



# Gabra tal-ġurisprudenza

KONKLUŻJONIJIET TAL-AVUKAT ĠENERALI  
TANCHEV  
ippreżentati fis-6 ta' Ottubru 2021<sup>1</sup>

**Kawża C-666/19 P**

**Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd**  
**vs**

**Il-Kummissjoni Ewropea**

“Appell – Dumping – Importazzjonijiet ta’ aspartam li joriginaw miċ-Ċina – Applikabbiltà *ratione temporis* tar-Regolament (UE) 2016/1036 – Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 – Determinazzjoni tal-valur normali fuq il-bażi tal-prezz fl-Unjoni Ewropea għall-prodott simili – Artikolu 2(10) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 – Agġustamenti bl-għan tad-determinazzjoni tal-margni ta’ dumping – Agġustamenti bl-għan tad-determinazzjoni tal-eżistenza ta’ dannu”

## Werrej

|      |                                                                                           |    |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I.   | Il-kuntest ġuridiku .....                                                                 | 3  |
| II.  | Il-fatti li wasslu għall-kawża .....                                                      | 4  |
| III. | Il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali u s-sentenza appellata .....                       | 4  |
| IV.  | Il-proċeduri quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u t-talbiet tal-partijiet .....               | 5  |
| V.   | Analizi .....                                                                             | 6  |
| A.   | Ir-Regolament 2016/1036 huwa applikabbli <i>ratione temporis</i> għal din il-kawża? ..... | 6  |
| 1.   | L-argumenti tal-partijiet .....                                                           | 6  |
| 2.   | Evalwazzjoni .....                                                                        | 6  |
| B.   | It-tieni aggravju .....                                                                   | 10 |
| 1.   | L-argumenti tal-partijiet .....                                                           | 10 |

<sup>1</sup> Lingwa originali: l-Ingliż.

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| 2. Evalwazzjoni .....                        | 11 |
| a) Ammissibbiltà .....                       | 12 |
| b) Il-mertu .....                            | 12 |
| 1) It-tielet parti tat-tieni aggravju .....  | 12 |
| 2) L-ewwel parti tat-tieni aggravju .....    | 16 |
| C. It-tielet aggravju .....                  | 21 |
| 1. L-argumenti tal-partijiet .....           | 21 |
| 2. Evalwazzjoni .....                        | 22 |
| a) L-ammissibbiltà .....                     | 23 |
| b) Il-mertu .....                            | 24 |
| 1) It-tielet parti tat-tielet aggravju ..... | 24 |
| 2) L-ewwel parti tat-tielet aggravju .....   | 27 |
| 3) Ir-raba' parti tat-tielet aggravju .....  | 28 |
| 4) It-tieni parti tat-tielet aggravju .....  | 31 |
| D. Ir-raba' aggravju .....                   | 35 |
| 1. L-argumenti tal-partijiet .....           | 35 |
| 2. Evalwazzjoni .....                        | 35 |
| VI. L-ispejjeż .....                         | 38 |
| VII. Konklużjoni .....                       | 39 |

1. B'dan l-appell, Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja tannulla s-sentenza tat-28 ta' Ġunju 2019, Changmao Biochemical Engineering vs Il-Kummissjoni (iktar 'il quddiem is-“sentenza appellata”)<sup>2</sup>, li permezz tagħha l-Qorti Ġenerali ċaħdet ir-rikors tagħha għall-annullament tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1247 (iktar 'il quddiem ir-“regolament kontenzjuż”)<sup>3</sup> li impona dazju antidumping ta' 55.4 % fuq l-importazzjonijiet tal-produzzjoni tagħha ta' aspartam.

2. Dan l-appell jagħti lill-Qorti tal-Ġustizzja opportunità sabiex tiddeċiedi dwar il-limitu sa fejn il-Kummissjoni Ewropea tista', fil-każ ta' importazzjonijiet minn pajjiżi li ma għandhomx ekonomija tas-suq, tiddetermina l-valur normali mhux billi jintuża l-metodu prinċipali stabbilit

<sup>2</sup> T-741/16, mhux ippubblikata, EU:T:2019:454.

<sup>3</sup> Regolament tat-28 ta' Lulju 2016 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor definittivament id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tal-aspartam li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (GU 2016, L 204, p. 92).

fl-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009<sup>4</sup>, jiġifieri, fuq il-bażi tal-prezz jew il-valur maħdum f'pajjiż terz li għandu ekonomija tas-suq (iktar 'il quddiem il-“pajjiż analoġu”), iżda bl-użu ta' metodu ieħor, jiġifieri, fuq il-bażi tal-prezz attwalment imħallas jew li jkun pagabbli fl-Unjoni Ewropea għall-prodott simili. Din il-kawża tqajjem ukoll il-kwistjoni tas-setgħa, jew id-dmir, tal-Kummissjoni, li tagħmel aġġustamenti bl-għan ta' determinazzjoni mhux biss tal-marġni ta' dumping, iżda anki l-eżistenza ta' dannu.

## I. Il-kuntest ġuridiku

3. L-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 li jikkorrispondi għall-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>5</sup>, jistabbilixxi:

“Fil-każ ta' l-importazzjonijiet minn pajjiżi li ma għandhomx l-ekonomija tas-suq, il-valur normali għandu jiġi stabbilit fuq il-bażi tal-prezz jew tal-valur maħdum f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq, jew il-prezz minn dan il-pajjiż terz għall-pajjiżi l-oħra, inkluża l-[Unjoni], jew fejn dawn ma jkunux possibbli, fuq kull bażi oħra raġjonevoli, inkluż il-prezz attwalment imħallas jew li jrid jithallas [fl-Unjoni] għal prodott simili, aġġustat kif xieraq jekk meħtieġ għalbiex jinkludi marġni ta' profitt raġjonevoli.

Għandu jiġi magħżul pajjiż terz xieraq b'ekonomija tas-suq b'manjera li ma tkunx irraġjonevoli, filwaqt jitqies kull tagħrif ta' min joqgħod fuqu li jkun disponibbli fiż-żmien tal-għażla. Għandhom jitqiesu wkoll il-limiti taż-żmien; fejn xieraq, għandu jiġi wżat pajjiż terz b'ekonomija tas-suq li huwa bla ħsara għall-istess investigazzjoni.

[...]

4. L-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009, li jikkorrispondi għall-Artikolu 2(10) tar-Regolament 2016/1036, jipprevedi:

“Għandu jsir paragon xieraq bejn il-prezz ta' l-esportazzjoni u l-valur normali. Dan il-paragon għandu jsir fl-istess livell tal-kummerċ u fejn għandhom x'jaqsmu l-bejgħ magħmula, kemm jista' jkun kważi fl-istess ħin, u b'kont dovut meħud ta' differenzi oħra li jaffettwaw il-paragon tal-prezz. Fejn il-valur normali u l-prezz ta' l-esportazzjoni kif stabbiliti mhumex fuq bażi daqshekk komparabbli għandu jkun hemm disposizzjoni, f'forma ta' aġġustamenti, f'kull każ, fuq il-merti tiegħu, għal differenzi fil-fatturi li huma pretiżi, u murija, li jaffettwaw il-prezzijiet u l-paragon tal-prezzijiet. [...]

5. Skont il-paragrafu 2 u 3 tal-Artikolu 3 tar-Regolament Nru 1225/2009, intitolat “Tistabbilixxi l-ħsara”, li jikkorrispondi għall-paragrafu 2 u 3 tar-Regolament 2016/1036:

“2. Il-ħsara trid tkun stabbilita billi tkun ibbażata fuq evidenza pożittiva u għandha tinvolvi eżaminazzjoni objettiva kemm ta':

(a) il-volum ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping u l-effett ta' l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping fuq il-prezzijiet fis-suq tal-[Unjoni] għall-prodotti simili; u kemm

<sup>4</sup> Regolament tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ĠU 2009, L 343, p. 51, rettifika fil-ĠU 2010, L 7, p. 22, ĠU 2011, L 293, p. 39, ĠU 2016, L 44, p. 20).

<sup>5</sup> Regolament tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea Ir-Regolament Nru 2016/1036 hassar u ssostitwixxa r-Regolament Nru 1225/2009.

(b) l-impatt konsegwenti ta' dawk l-importazzjonijiet fuq l-industrija [tal-Unjoni].

3. Fejn għandu x'jaqsam il-volum ta' l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, għandu jingħata kas ta' jekk kienx hemm żjeda sinifikanti fl-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, jew f'termini assoluti jew imqabbla mal-produzzjoni u l-konsum [fl-Unjoni]. Fejn għandu x'jaqsam l-effett ta' l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping fuq prezzijiet, għandu jingħata kas ta' jekk kienx hemm waqgħat sinifikanti fil-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping meta mqabbla mal-prezz ta' prodott simili ta' l-industrija [tal-Unjoni], jew jekk l-effett ta' importazzjonijiet bħal dawn huwiex mod ieħor biex iwaqqa' l-prezzijiet għal grad sinifikanti jew biex jipprevjeni żjedit fil-prezz, li setgħu jseħhu, sa grad sinifikanti. L-ebda wieħed jew iktar minn dawn il-fatturi ma jista' neċessarjament jagħti gwida deċiżiva.”

## II. Il-fatti li wasslu għall-kawża

6. Fit-30 ta' Mejju 2015, wara lment ipprezentat fis-16 ta' April 2015 mill-produttur uniku tal-aspartam fl-Unjoni, jiġifieri Ajinomoto Sweeteners Europe SAS, illum Hyet Sweet SAS, il-Kummissjoni fethet proċedura antidumping rigward l-importazzjonijiet tal-aspartam li joriġinaw miċ-Ċina għall-Unjoni.

7. L-aspartam huwa ingredjent ta' tahlil prodott fil-forma ta' kristalli bojod u mingħajr riha ta' diversi daqsijiet b'toġhma simili għaz-zokkor iżda b'żieda fil-qawwa tal-hlewwa u b'valur kaloriku kunsiderevolment inqas. Jintuża prinċipalment bħala sostitut taz-zokkor fl-industriji tas-soft drinks, tal-ikel u tal-ħalib<sup>6</sup>.

8. Fil-25 ta' Frar 2016, il-Kummissjoni adottat ir-regolament provviżorju.

9. Fit-28 ta' Lulju 2016, il-Kummissjoni adottat ir-regolament kontenzjuż, li permezz tiegħu imponiet dazji antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-aspartam prodott minn diversi kumpanniji Ċinizi, inkluż, kif imsemmi fil-punt 1 iktar 'il fuq, dazju ta' 55.4 % fuq l-importazzjonijiet tal-aspartam prodott minn Changmao Biochemical Engineering.

## III. Il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali u s-sentenza appellata

10. Fil-21 ta' Ottubru 2016, Changmao Biochemical Engineering ipprezentat rikors intiż għall-annullament tar-regolament kontenzjuż.

11. Permezz tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ċaħdet dan ir-rikors.

12. Peress li ntlabt mill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex nillimita ruhi f'dawn il-konklużjonijiet għal eżami tat-tieni, tat-tielet u tar-raba' aggravju, li jikkontestaw l-evalwazzjoni tal-Qorti Ġenerali tat-tieni u tat-tielet motiv imqajma quddiemha, sejjer nagħti sommarju iktar 'il quddiem tal-evalwazzjoni tal-Qorti Ġenerali biss fir-rigward ta' dawn iż-żewġ motivi.

<sup>6</sup> Ara l-premessi 19 sa 22 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/262 tal-25 ta' Frar 2016 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet tal-aspartam li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU 2016, L 50, p. 4) (iktar 'il quddiem ir-"Regolament provviżorju") u l-premessa 18 tar-regolament kontenzjuż.

13. Fl-ewwel lok, il-Qorti Ġenerali ċaħdet it-tieni motiv, li allega li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament 2016/1036 billi kkalkolat il-valur normali fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-uniku produttur tal-Unjoni għall-prodott simili fis-suq tal-Unjoni, minflok fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-esportazzjoni ta' produttur tal-pajjiż analogu kkontemplat, jiġifieri l-Ġappun. Skont il-Qorti Ġenerali, jidher mill-ewwel inċiż ta' din id-dispożizzjoni li, fil-każ ta' importazzjonijiet minn pajjiżi li ma għandhomx ekonomija tas-suq, il-Kummissjoni tista' tagħżel li ma tapplikax ir-regola ġenerali stabbilita f'din id-dispożizzjoni (li skontha l-valur normali għandu jiġi ddeterminat fuq il-bażi tal-prezzijiet f'pajjiż analogu, jew fuq il-bażi tal-prezzijiet minn dan il-pajjiż għal pajjiżi oħra), billi tintuża xi "bażi raġonevoli oħra", biss fejn ikun impossibbli li tiġi applikata din ir-regola ġenerali. Dan huwa l-każ meta l-informazzjoni disponibbli fil-mument tal-għażla ma tkunx affidabbli u x'aktarx twassal għal għażla mhux xierqa u irraġonevoli ta' pajjiż analogu. F'din il-kawża, id-data pprovduta mill-produttur Ġappuniż ma kinitx affidabbli, u l-partijiet ikkonċernati kienu qajmu tħassib dwar l-għażla tal-Ġappun bħala pajjiż analogu. Barra minn hekk, minhabba r-rarità tal-produtturi tal-aspartam f'pajjiżi simili u d-diffikultà li jinstab produttur li jixtieq jikkoopera, il-Kummissjoni ma naqsitx milli toqgħod debitament attenta fit-tfittxija tagħha għal pajjiżi analogi.

14. Fit-tieni lok, il-Qorti Ġenerali ċaħdet it-tielet motiv, li allega li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 2(10), l-Artikolu 3(2)(a) u (3) u l-Artikolu 9(4) tar-Regolament 2016/1036 u l-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba billi rrifjutat li tagħmel l-aġġustamenti neċessarji sabiex tiżgura paragon ġust tal-prezz. L-ewwel, skont il-Qorti Ġenerali, il-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 2(10) ta' dan ir-regolament meta rrifjutat li tagħmel aġġustamenti bl-għan tad-determinazzjoni tal-marġni ta' dumping. Dan minhabba li Changmao Biochemical Engineering naqset milli turi li d-differenzi allegati fl-ispejjeż ta' produzzjoni bejn il-produttur tal-Unjoni u hi stess affettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezz, u għalhekk kienu meħtieġa l-aġġustamenti. Barra minn hekk, l-ebda waħda mid-dispożizzjonijiet invokati minn Changmao Biochemical Engineering ma kienet tobbliga lill-Kummissjoni tagħmel aġġustamenti bl-għan li jiġi ddeterminat il-marġni ta' dannu. It-tieni, il-Qorti Ġenerali ċaħdet id-dikjarazzjoni ta' Changmao Biochemical Engineering li l-Kummissjoni imponiet fuqha oneru tal-prova irraġonevoli billi obbligatha turi li d-differenzi allegati fl-ispejjeż ta' produzzjoni affettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet meta ma kellhiex aċċess għad-data tal-industrija tal-Unjoni. Fil-fehma tal-Qorti Ġenerali, dan kien minhabba li d-data relatata mal-produttur tal-Unjoni kienet ġiet żvelata lil Changmao Biochemical Engineering, u din kellha l-oneru li tipprova impatt fuq il-prezzijiet.

#### **IV. Il-proċeduri quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u t-talbiet tal-partijiet**

15. B'dan l-appell, Changmao Biochemical Engineering titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla s-sentenza appellata; tagħti sentenza finali fuq il-kwistjoni u tannulla r-regolament kontenżjuż sa fejn dan jikkonċerna lil Changmao Biochemical Engineering; u tikkundanna lill-Kummissjoni u lil Hyet Sweet għall-ispejjeż. Sussidjarjament, Changmao Biochemical Engineering titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja tibgħat lura l-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali sabiex din tiddeċiedi dwar it-tieni parti tal-ewwel motiv imqajjem fl-ewwel istanza, relatat mat-tieni inċiż tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament 2016/1036, jew, sussidjarjament ukoll, tiddeċiedi dwar kwalunkwe motivi oħra mqajma fl-ewwel istanza; u tirriżerva l-ispejjeż.

16. Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja tiċhađ l-appell u tikkundanna lil Changmao Biochemical Engineering għall-ispejjeż.

## V. Analizi

17. Changmao Biochemical Engineering tqajjem hames aggravji. Kif imsemmi fil-punt 12 iktar 'il fuq, ġejt mitlub mill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex nillimita ruhi f'dawn il-konklużjonijiet għall-eżami tat-tieni, tat-tielet u tar-raba' aggravju.

18. Madankollu, tqum kwistjoni preliminari dwar l-applikabbiltà *ratione temporis* tar-Regolament 2016/1036, li fuqu huwa bbażat ir-regolament kontenżjuż<sup>7</sup>. Fil-fatt, ir-Regolament 2016/1036, li ħassar u ssostitwixxa r-Regolament Nru 1225/2009, daħal fis-seħħ fl-ghoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jiġifieri, fl-ghoxrin ġurnata wara t-30 ta' Ġunju 2016<sup>8</sup>. Għaldaqstant, ir-Regolament 2016/1036 daħal fis-seħħ qabel l-adozzjoni tar-regolament kontenżjuż fit-28 ta' Lulju 2016, izda *wara l-fatti li qegħdin jiġu investigati*. Għalhekk tqum il-mistoqsija jekk il-Kummissjoni u l-Qorti Ġenerali<sup>9</sup> wettqux żball billi applikaw ir-Regolament 2016/1036, minflok ir-Regolament Nru 1225/2009. Giet indirizzata mistoqsija għal twegiba bil-miktub f'dan is-sens lill-partijiet, li wiegħbu fit-terminu stabbilit mill-Qorti tal-Ġustizzja. Konsegwentement, sejjer neżamina jekk ir-Regolament 2016/1036 kienx applikabbli *ratione temporis* (Taqsim A) qabel neżamina t-tieni, it-tielet u r-raba' aggravju (Taqsimiet B, C u D).

### A. Ir-Regolament 2016/1036 huwa applikabbli *ratione temporis* għal din il-kawża?

#### 1. *L-argumenti tal-partijiet*

19. Changmao Biochemical Engineering issostni li r-regoli sostantivi tar-Regolament Nru 1225/2009 kienu jirregolaw l-adozzjoni tad-dazju antidumping f'din il-kawża, peress li dan ir-regolament kien fis-seħħ fid-data tal-fatti li huma fil-bażi, tal-evalwazzjoni definittiva tagħhom fid-dokument ta' żvelar ġenerali, u tal-kummenti ta' Changmao Biochemical Engineering fuq dan id-dokument. Għalhekk, il-Kummissjoni wettqet żball billi għamlet riferiment għar-Regolament 2016/1036 fir-regolament kontenżjuż.

20. B'kuntrast, il-Kummissjoni hija tal-fehma li r-Regolament 2016/1036 kien jirregola l-adozzjoni tad-dazju antidumping f'din il-kawża. Dan isegwi, fil-fehma tagħha, mill-ġurisprudenza kmieni izda attwali, li ma tagħmel ebda distinzjoni bejn regoli sostantivi u proċedurali, u mill-fatt li r-Regolament 2016/1036 huwa sempliċi kodifikazzjoni tar-Regolament Nru 1225/2009 u tal-emendi għal dan ir-regolament. Il-Kummissjoni ssostni wkoll li mis-sentenza tal-10 ta' Diċembru 2013, *Il-Kummissjoni vs L-Irlanda et* (C-272/12 P, EU:C:2013:812, punt 28) isegwi li l-Qorti tal-Ġustizzja ma tistax teżamina *ex officio* l-applikabbiltà *ratione temporis* ta' regoli sostantivi.

#### 2. *Evalwazzjoni*

21. Għandi nenfasizza mill-bidu li d-dispożizzjonijiet tar-Regolament 2016/1036 li huwa allegat il-ksur tagħhom f'din il-kawża<sup>10</sup> huma identiċi għad-dispożizzjonijiet korrispondenti tar-Regolament Nru 1225/2009. Għalhekk, kieku l-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li

<sup>7</sup> Ara l-preambolu ("[w]ara li kkunsidrat ir-[Regolament 2016/1036] [...]") u l-premessa 142 tar-regolament kontenżjuż.

<sup>8</sup> Artikolu 25 tar-Regolament 2016/1036.

<sup>9</sup> Punt 1 tas-sentenza appellata.

<sup>10</sup> Kif elenkat fin-noti ta' qiegħ il-paġna 18 u 19 iktar 'il quddiem.

l-Kummissjoni u l-Qorti Ġenerali wettqu żball fid-determinazzjoni tar-regolament applikabbli, dan ma jkollu ebda impatt fuq l-eżitu tal-kawża. Madankollu, jidhirli li huwa importanti li jiġi ddeterminat liema regolament huwa applikabbli għal din il-kawża, inkella s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tista' tkun ibbażata fuq regolament li ma huwiex applikabbli *ratione temporis*.

22. Sejjer neżamina, l-ewwel, jekk, kuntrarjament għal dak li ssostni l-Kummissjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja tistax teżamina *ex officio* jekk ir-Regolament 2016/1036 huwiex applikabbli *ratione temporis* għal din il-kawża, u, it-tieni, jekk dan ir-regolament huwiex applikabbli.

23. L-ewwel, jiena tal-fehma li l-applikabbiltà *ratione temporis* tar-Regolament 2016/1036 tista' tiġi eżaminata *ex officio* mill-Qorti tal-Ġustizzja.

24. Huwa minnu li, skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, minkejja li ċerti motivi jistgħu, u saħansitra għandhom, jitqajmu *ex officio*, motiv ibbażat fuq il-legalità sostantiva tad-deċiżjoni kontenżjuża, jista', min-naħa l-oħra, jiġi eżaminat mill-qrati tal-Unjoni biss jekk jiġi invokat mir-rikorrent<sup>11</sup>.

25. Madankollu, isegwi wkoll mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja li l-qrati tal-Unjoni ma jistgħux jorbtu lilhom infushom mal-argumenti mqajma mill-partijiet insostenn tat-talbiet tagħhom, għax altrimenti jkollhom, f'ċerti ċirkustanzi, jibbażaw id-deċiżjonijiet tagħhom fuq kunsiderazzjonijiet legali żbaljati<sup>12</sup>. Għalhekk, il-qrati tal-Unjoni għandhom il-fakultà u, fejn xieraq, l-obbligu li jqajmu *ex officio* ċerti motivi ta' legalità interna. Il-Qorti Ġenerali u t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku diġà ddeċidew li dan japplika għal motiv li jallega li ġie mifhum hażin il-kamp ta' applikazzjoni tal-liġi<sup>13</sup>.

26. Għandu jsir riferiment, b'mod partikolari, għas-sentenza tas-16 ta' Settembru 2013, Wurster vs EIGE (F-20/12 u F-43/12, EU:F:2013:129), li fiha t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku eżamina *ex officio* l-applikabbiltà *ratione temporis* tad-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ġenerali li jikkonċernaw il-persunal tal-manigment intermedju tal-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi<sup>14</sup>, li kienu ġew adottati wara li r-rikorrenti ffirmat kuntratt bħala membru tal-persunal temporanju, iżda qabel ma lestiet il-perijodu ta' prova, li dawn id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ġenerali estendew. It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kkonstata li d-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ġenerali ma kinux applikabbli *ratione temporis*<sup>15</sup>.

27. Għalhekk, b'analogija, nikkonkludi li l-Qorti tal-Ġustizzja tista' teżamina *ex officio* jekk ir-Regolament 2016/1036 huwiex applikabbli *ratione temporis* għal din il-kawża.

<sup>11</sup> Sentenza tal-25 ta' Ottubru 2017, Il-Kummissjoni vs L-Italja (C-467/15 P, EU:C:2017:799, punt 15). Ara wkoll il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali Mengozzi fil-kawża Bensada Benallal (C-161/15, EU:C:2016:3, punti 62 u 63).

<sup>12</sup> Sentenza tal-20 ta' Jannar 2021, Il-Kummissjoni vs Printeos (C-301/19 P, EU:C:2021:39, punt 58).

<sup>13</sup> Sentenzi tal-15 ta' Lulju 1994, Browet *et* vs Il-Kummissjoni (T-576/93 sa T-582/93, EU:T:1994:93, punt 35); tat-12 ta' Ġunju 2019, RV vs Il-Kummissjoni (T-167/17, EU:T:2019:404, punt 60 u 65); tal-31 ta' Jannar 2008, Valero Jordana vs Il-Kummissjoni (F-104/05, EU:F:2008:13, punt 53); tal-21 ta' Frar 2008, Putterie-De-Beukelaer vs Il-Kummissjoni (F-31/07, EU:F:2008:23, punt 52) (mhux annullata fuq dan il-punt mis-sentenza tat-8 ta' Lulju 2010, Il-Kummissjoni vs Putterie-De-Beukelaer (T-160/08 P, EU:T:2010:294, punt 67)); tat-23 ta' Settembru 2009, Neophytou vs Il-Kummissjoni (F-22/05 RENV, EU:F:2009:120, punt 56); tat-13 ta' April 2011, Vakalis vs Il-Kummissjoni (F-38/10, EU:F:2011:43, punti 28, 38 u 40); u tas-16 ta' Settembru 2013, Wurster vs EIGE (F-20/12 u F-43/12, EU:F:2013:129, punt 84).

<sup>14</sup> Sentenza tas-16 ta' Settembru 2013, Wurster vs EIGE (F-20/12 u F-43/12, EU:F:2013:129, punt 84).

<sup>15</sup> Ir-raġuni għaliex dawn id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ġenerali ġew ikkonstatati bħala mhux applikabbli *ratione temporis* kien li huma ddikjaraw, mhux li kienu japplikaw retroattivament, iżda li kienu japplikaw mill-ġurnata ta' wara dik tal-adozzjoni tagħhom. Barra minn hekk, is-sitwazzjoni tar-rikorrenti ġiet stabbilita b'mod definittiv qabel ma ġew adottati d-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ġenerali, peress li hija kienet diġà ssodisfat il-kundizzjonijiet kollha ta' eliġibbiltà għall-pożizzjoni meta ġiet irreklutata, u l-perijodu ta' prova affettwa biss it-terminu tal-kuntratt tagħha (sentenza tas-16 ta' Settembru 2013, Wurster vs EIGE, F-20/12 u F-43/12, EU:F:2013:129, punti 93 sa 97).

28. It-tieni, jiena tal-fehma li r-Regolament 2016/1036 ma huwiex applikabbli *ratione temporis* għal din il-kawża.

29. Skont ġurisprudenza stabbilita, bħala prinċipju, regoli ġodda japplikaw immedjatament għall-effetti futuri ta' sitwazzjoni li tkun inħolqot taht ir-regim il-qadim. Min-naħa l-oħra, ir-regoli tal-Unjoni dwar dritt sostantiv għandhom jiġu interpretati, sabiex jiżguraw l-osservanza tal-prinċipji ta' ċertezza legali u ta' protezzjoni tal-aspettattivi legittimi, bħala li japplikaw għal sitwazzjonijiet eżistenti qabel id-dhul fis-seħh tagħhom biss sa fejn mill-kliem, mill-għanijiet jew mill-istruttura tagħhom jirriżulta b'mod ċar li dawn għandhom jingħataw tali effett<sup>16</sup>. Fi kliem ieħor, filwaqt li r-regoli *procedurali* huma ġeneralment ikkunsidrati li japplikaw immedjatament għal sitwazzjonijiet li jeżistu qabel id-dhul fis-seħh tagħhom, ir-regoli *sostantivi* huma ġeneralment ikkunsidrati li ma japplikawx għal dawn is-sitwazzjonijiet, sakemm ma jipprevedux mod ieħor.

30. Ma hemm ebda kontestazzjoni li d-dispożizzjonijiet tar-Regolament 2016/1036 li huwa allegat il-ksur tagħhom f'din il-kawża<sup>17</sup> jistabbilixxu regoli sostantivi<sup>18</sup>. Barra minn hekk, ebda dispożizzjoni tar-Regolament 2016/1036 ma tistabbilixxi li dan ir-regolament japplika għal sitwazzjonijiet eżistenti qabel id-dhul fis-seħh tiegħu.

31. Għaldaqstant, isegwi mill-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 29 iktar 'il fuq li d-dispożizzjonijiet tar-Regolament 2016/1036 li huwa allegat il-ksur tagħhom ma humiex applikabbli f'din il-kawża.

32. Il-konklużjoni tiegħi fil-punt 31 hawn fuq ma hijiex ikkontestata mis-sentenzi tas-27 ta' Marzu 2019, *Canadian Solar EMEA et vs Il-Kunsill* (C-236/17 P, EU:C:2019:258), tad-9 ta' Ġunju 2011, *Diputación Foral de Vizcaya vs Il-Kummissjoni* (C-465/09 P sa C-470/09 P, mhux ippubblikata, EU:C:2011:372), u tal-11 ta' Diċembru 2008, *Il-Kummissjoni vs Freistaat Sachsen* (C-334/07 P, EU:C:2008:709), li l-Kummissjoni tinvoka sabiex issostni li ma għandha ssir ebda distinzjoni bejn ir-regoli *procedurali* u *sostanzjali*, bir-riżultat li kwalunkwe regoli ġodda, anki sostantivi, għandhom japplikaw immedjatament għal sitwazzjonijiet eżistenti qabel id-dhul fis-seħh tagħhom.

33. Huwa minnu li, fis-sentenza tas-27 ta' Marzu 2019, *Canadian Solar EMEA et vs Il-Kunsill* (C-236/17 P, EU:C:2019:258, punti 129 sa 140), il-Qorti tal-Ġustizzja kkonstatat li r-Regolament (UE) Nru 1168/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>19</sup>, li estenda t-terminu ta' tliet xhur għall-Kummissjoni sabiex tagħmel determinazzjoni dwar talba għal trattament ta' ekonomija tas-suq, kien applikabbli *ratione temporis* minkejja li daħal fis-seħh *wara* li skada t-terminu ta' tliet xhur f'dan il-każ partikolari mingħajr il-Kummissjoni ma kienet għamlet determinazzjoni dwar it-talba tal-produtturi esportaturi Ċiniżi<sup>20</sup>. Madankollu, is-sitwazzjoni f'din il-kawża hija differenti mis-sitwazzjoni f'din is-sentenza. L-ewwel, b'differenza mir-Regolament 2016/1036, ir-Regolament Nru 1168/2012 jinkludi dispożizzjonijiet tranżitorji. Huwa espressament jiddikjara li japplika "għall-investigazzjonijiet ġodda u pendent kollha mill-15 ta' Diċembru 2012"<sup>21</sup> – data li fiha l-investigazzjoni kienet għadha pendent f'din il-kawża. It-tieni, ir-Regolament Nru 1168/2012, sa fejn jestendi t-terminu ta' tliet xhur imsemmi iktar 'il fuq, jista' jiġi kkunsidrat

<sup>16</sup> Sentenza tas-6 ta' Ottubru 2015, *Il-Kummissjoni vs Andersen* (C-303/13 P, EU:C:2015:647, punti 49 u 50 u l-ġurisprudenza ċċitata).

<sup>17</sup> Jiġifieri, l-Artikolu 2(7)(a) u (c); l-Artikolu 2(10); l-Artikolu 3(2), (3) u (5); l-Artikolu 6(8); u l-Artikolu 9(4) ta' dan ir-regolament.

<sup>18</sup> Peress li r-raba' parti tat-tielet aggravju hija, fil-fehma tiegħi, inammissibbli sa fejn tallega ksur tal-Artikolu 20(2) u (4) tal-istess regolament (ara l-punt 127 iktar 'il quddiem).

<sup>19</sup> Regolament tat-12 ta' Diċembru 2012 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill Nru 1225/2009 (ĠU 2012, L 344, p. 1).

<sup>20</sup> Ir-Regolament Nru 1168/2012 madankollu daħal fis-seħh qabel l-adozzjoni tar-regolament li jimponi miżuri antidumping f'din il-kawża.

<sup>21</sup> L-Artikolu 2 tar-Regolament Nru 1168/2012.

bħala regola proċedurali. Bħala tali, huwa għandu, skont il-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 29 iktar 'il fuq, japplika immedjatement għal sitwazzjonijiet eżistenti. Għalhekk, il-punti 135 u 136 ta' din is-sentenza, li fihom il-Qorti tal-Ġustizzja tiddikjara li s-sitwazzjoni tal-produtturi esportaturi Ċiniżi kienet iddeterminata b'mod definittiv biss mad-dhul fis-seħh tar-regolament li jimponi dazji antidumping fuqhom, ma jistgħux jiġu invokati sabiex jiġi sostnut, kif, essenzjalment, tagħmel il-Kummissjoni, li l-impożizzjoni ta' dazji antidumping hija rregolata minn kwalunkwe regoli li jkunu fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħhom.

34. Huwa minnu wkoll li, fis-sentenza tad-9 ta' Ġunju 2011, *Diputación Foral de Vizcaya vs Il-Kummissjoni* (C-465/09 P sa C-470/09 P, mhux ippubblikata, EU:C:2011:372, punti 121 sa 129), il-Qorti tal-Ġustizzja kkonstatat li l-Linji ta' gwida dwar għajnuna nazzjonali reġjonali<sup>22</sup> kienu applikabbli *ratione temporis* minkejja li kienu daħlu fis-seħh *wara* l-adozzjoni tal-għajnuna ppjanata<sup>23</sup>. Madankollu, dawn il-linji gwida espressament iddikjaraw li kienu japplikaw għal għajnuna mhux innotifikata implimentata qabel l-adozzjoni tagħhom – li kien il-każ bil-miżuri ta' għajnuna inkwistjoni. Għalhekk, is-sitwazzjoni f'din il-kawża hija differenti mis-sitwazzjoni f'dik is-sentenza, peress li, b'differenza mil-linji gwida inkwistjoni f'dik is-sentenza, ir-Regolament 2016/1036 ma jinkludi ebda dispożizzjonijiet tranżitorji.

35. Finalment, huwa minnu li, fis-sentenza tal-11 ta' Diċembru 2008, *Il-Kummissjoni vs Freistaat Sachsen* (C-334/07 P, EU:C:2008:709, punti 43 sa 59), il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001<sup>24</sup> kien applikabbli *ratione temporis* minkejja li kien ġie adottat *wara* n-notifika tal-għajnuna inkwistjoni<sup>25</sup>. Madankollu, nenfasizza li, sabiex tasal għal din il-konstatazzjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja invokat, fil-punti 52 u 53 ta' din is-sentenza, il-fatt li n-notifika ta' għajnuna ppjanata ma tagħtix lok għal sitwazzjoni stabbilita b'mod definittiv peress li hija intiża biss li tippermetti lill-Kummissjoni twettaq il-kontroll preventiv tal-għajnuna mill-Istat. Ovvjament, ma hemm ebda rekwiżit ta' notifika fil-qasam tad-dritt antidumping. Għalhekk, din is-sentenza ma tistax tiġi invokata sabiex jiġu sostnut, bħalma tagħmel il-Kummissjoni, li l-impożizzjoni ta' dazji antidumping hija rregolata mir-regoli sostantivi fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħhom.

36. Fi kwalunkwe każ, nenfasizza li, anki jekk il-Qorti tal-Ġustizzja qablet mal-Kummissjoni li r-regoli sostantivi tad-dritt tal-Unjoni japplikaw immedjatement għal sitwazzjonijiet eżistenti qabel id-dhul fis-seħh tagħhom, ma jsewxi li r-Regolament 2016/1036 huwa applikabbli *ratione temporis* għal din il-kawża.

37. Dan huwa minhabba li, fil-fehma tiegħi, is-sitwazzjoni f'din il-kawża ma tistax tiġi kkunsidrata bħala “eżistenti” fid-data li fiha daħal fis-seħh ir-Regolament 2016/1036. Fil-fatt, il-perijodu meħud inkunsiderazzjoni sabiex jiġi ddeterminat jekk ġewx issodisfatti l-kundizzjonijiet għall-impożizzjoni ta' dazji antidumping wassal sal-31 ta' Marzu 2015<sup>26</sup>. Għalhekk, il-fatti jippreċedu d-dhul fis-seħh tar-Regolament 2016/1036. Barra minn hekk, id-determinazzjoni ta' dawn il-fatti tlestiet qabel ma dan ir-regolament daħal fis-seħh, peress li l-iżvelar finali tal-fatti u kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien maħsub li tiġi rrakkomandata

<sup>22</sup> ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 1, p. 226.

<sup>23</sup> Dawn madankollu daħlu fis-seħh qabel l-adozzjoni tad-deċiżjonijiet li fihom il-Kummissjoni kkonstatat li l-miżuri ta' għajnuna inkwistjoni kienu inkompatibbli mas-suq intern.

<sup>24</sup> Regolament tal-Kummissjoni tat-12 ta' Jannar 2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuna ta' l-Istat lill-impreżi żgħira u ta' daqs medju (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 2, p. 141).

<sup>25</sup> Ir-Regolament Nru 1370/2007 madankollu daħal fis-seħh qabel l-adozzjoni tad-deċiżjoni li permezz tagħha l-Kummissjoni kkonstatat li għajnuna bħala parzjalment kompatibbli mas-suq intern.

<sup>26</sup> Il-perijodu ta' investigazzjoni u l-perijodu kkunsidrat għall-evalwazzjoni tad-dannu damu sal-31 ta' Marzu 2015 (ara l-premessa 3 tar-regolament kontenzjuż).

l-impożizzjoni ta' miżuri definittivi, is-sottomissjoni ta' osservazzjonijiet dwar l-iżvelar, u s-seduta lkoll jippreċedu d-dhul fis-seħh tar-Regolament 2016/1036<sup>27</sup>. Fi kliem iehor, il-fatti ġew stabbiliti b'mod definittiv qabel ma daħal fis-seħh ir-Regolament 2016/1036.

38. L-approċċ fil-punt 37 iktar 'il fuq huwa konsistenti mal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja li skontha l-osservanza tal-prinċipji li jirregolaw l-applikazzjoni *ratione temporis* tal-liġi kif ukoll mar-rekwiziti marbuta mal-prinċipji ta' ċertezza legali u ta' protezzjoni tal-aspettattivi legittimi timponi l-applikazzjoni tar-regoli sostantivi fis-seħh *fid-data tal-fatti inkwistjoni* anki meta dawn ir-regoli ma jkunux għadhom fis-seħh *fid-data* tal-adozzjoni ta' att minn istituzzjoni tal-Unjoni<sup>28</sup>.

39. Dan l-approċċ huwa konsistenti wkoll mal-ġurisprudenza tal-Qorti Ġenerali li skontha, fejn il-fatti koperti mill-investigazzjoni antidumping jippreċedu d-dhul fis-seħh tar-Regolament 2016/1036, iżda l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping ssegwi d-dhul fis-seħh ta' dak ir-regolament, is-sitwazzjoni hija rregolata mir-regoli proċedurali stabbiliti fir-Regolament 2016/1036, u mir-regoli sostantivi stabbiliti mir-Regolament Nru 1225/2009<sup>29</sup>.

40. Nikkonkludi li r-Regolament 2016/1036 ma huwiex applikabbli *ratione temporis* għal din il-kawża, u li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi għamlet riferiment, fil-punt 1 tas-sentenza appellata, għal dan ir-regolament bħala r-regolament applikabbli.

41. Madankollu, infakkar li, kif imsemmi fil-punt 21 iktar 'il fuq, peress li d-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 1225/2009 li huwa allegat il-ksur tagħhom f'din il-kawża huma identiċi għal dawk tar-Regolament 2016/1036, dan ma għandu ebda impatt fuq l-eżitu tal-kawża.

42. Madankollu, sejjer nagħmel riferiment iktar 'il quddiem fl-analiżi tiegħi tat-tieni, tat-tielet u tar-raba' aggravju mhux għar-Regolament 2016/1036, iżda għar-Regolament Nru 1225/2009.

## **B. It-tieni aggravju**

### **1. L-argumenti tal-partijiet**

43. Permezz tat-tieni aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti u wettqet żball ta' liġi billi ddeċidiet li, billi naqset milli titlob u tevalwa lista ddettaljata tal-esportazzjonijiet mingħand il-produttur esportatur Ġappuniż, il-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 2(7)(a) u l-Artikolu 6(8) tar-Regolament 2016/1036 jew il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u lanqas ma kisret id-dmir ta' diliġenza tagħha. It-tieni aggravju huwa maqsum fi tliet partijiet.

44. Permezz tal-ewwel parti tat-tieni aggravju, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi kkonstatat, fil-punti 113, 115, 116, 128 u 129 tas-sentenza appellata, li l-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament 2016/1036, jew il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u lanqas ma kisret id-dmir ta' diliġenza tagħha, billi

<sup>27</sup> L-iżvelar finali seħh fit-2 ta' Ġunju 2016, l-osservazzjonijiet ġew ipprezentati fit-13 ta' Ġunju 2016, u nżammet seduta fil-5 ta' Lulju 2016 (ara l-punti 7 sa 9 tas-sentenza appellata).

<sup>28</sup> Sentenza tal-14 ta' Ġunju 2016, Il-Kummissjoni vs McBride *et* (C-361/14 P, EU:C:2016:434, punt 40). Ara wkoll is-sentenzi tal-15 ta' Marzu 2018, Deichmann (C-256/16, EU:C:2018:187, punt 76), u tad-19 ta' Ġunju 2019, C & J Clark International (C-612/16, mhux ippubblikata, EU:C:2019:508, punt 54).

<sup>29</sup> Sentenza tal-20 ta' Settembru 2019, Jinan Meide Casting vs Il-Kummissjoni (T-650/17, EU:T:2019:644, punti 41 u 42). Ara wkoll is-sentenza tad-19 ta' Settembru 2019, Zhejiang India Pipeline Industry vs Il-Kummissjoni (T-228/17, EU:T:2019:619, punt 2).

ddeterminat il-valur normali fuq il-bażi tad-data tal-industrija tal-Unjoni anki jekk ma talbitx lill-produttur esportatur Ġappuniż jipprovdni data għal kull tranżazzjoni individwali dwar il-bejgħ tal-esportazzjoni tiegħu. Fil-fehma ta' Changmao Biochemical Engineering, isegwi mill-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament 2016/1036 li, fil-każ ta' importazzjonijiet minn pajjiżi li ma għandhomx ekonomija tas-suq, il-valur normali jista' jiġi ddeterminat fuq il-bażi tad-data tal-industrija tal-Unjoni biss jekk il-prezz domestiku f'pajjiż analogu u l-prezz ta' esportazzjoni minn dak il-pajjiż ma jkunux affidabbli. Madankollu, f'din il-kawża, ma jistax jiġi eskluż li ċerti tranżazzjonijiet ta' esportazzjoni tal-produttur esportatur Ġappuniż kienu jhallu profitt, u għaldaqstant, affidabbli, peress li l-Kummissjoni kellha għad-dispożizzjoni tagħha biss data aggregata, mhux data għal kull tranżazzjoni individwali, rigward il-bejgħ ta' esportazzjoni ta' dan il-produttur. Għalhekk, il-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti billi kkonstatat, fil-punt 113 tas-sentenza appellata, li l-bejgħ *kollu* ta' esportazzjoni ta' dak il-produttur irriżulta f'telf. Isegwi li l-Kummissjoni ma setgħetx tiddetermina l-valur normali fuq il-bażi tad-data tal-industrija tal-Unjoni.

45. Permezz tat-tieni parti tat-tieni aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi kkonstatat, fil-punti 125 u 126 tas-sentenza appellata, li, billi ma talbitx data għal kull tranżazzjoni individwali mingħand il-produttur esportatur Ġappuniż u billi ma eżaminatx din l-informazzjoni, hija naqset milli twettaq l-obbligu tagħha taht l-Artikolu 6(8) tar-Regolament 2016/1036 li “[teżamina] għall-preċiżjoni sa fejn ikun possibbli” l-informazzjoni pprovduta mill-partijiet ikkonċernati.

46. Permezz tat-tielet parti tat-tieni aggravju, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi kkonstatat, fil-punti 117 u 118 tas-sentenza appellata, li kienet l-appellanti li kellha tipproduci evidenza li l-margni ta' dumping kien ikun inqas mill-margni ta' dannu kieku ttiehed inkunsiderazzjoni l-bejgħ tal-esportazzjoni tal-produttur esportatur Ġappuniż. Minflok, hija l-Kummissjoni li għandha tikkunsidra *ex officio* l-informazzjoni disponibbli kollha.

47. Il-Kummissjoni ssostni li t-tieni aggravju huwa ineffettiv fl-intier tiegħu, peress li ma jikkontestax il-konstatazzjoni tal-Qorti Ġenerali, fil-punti 112 u 114 tas-sentenza appellata, li d-data pprovduta mill-produttur esportatur Ġappuniż ma kinitx affidabbli, u ma jispjegax għaliex data addizzjonali mitluba mingħand dak il-produttur ma kienx ikollha l-istess nuqqasijiet.

48. Sussidjarjament, il-Kummissjoni ssostni li t-tielet parti tat-tieni aggravju, kif miġbura fil-qosor fil-punt 46 iktar 'il fuq, hija infondata u li, konsegwentement, l-ewwel u t-tieni parti ta' dak l-aggravju, kif miġbura fil-qosor fil-punti 44 u 45 iktar 'il fuq, huma ineffettivi.

49. Sussidjarjament ukoll, il-Kummissjoni ssostni li l-ewwel u t-tieni parti tat-tieni aggravju, kif miġbura fil-qosor fil-punti 44 u 45 iktar 'il fuq, huma jew ineffettivi (l-ewwel parti, sa fejn tallega żnaturament tal-fatti fil-punt 113 tas-sentenza appellata) jew inammissibbli (it-tieni parti), u li, fi kwalunkwe każ, huma infondati.

## 2. Evalwazzjoni

50. Permezz tat-tieni aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi kkonstatat li l-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 jew il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba jew ma kisritx id-dmir

ta' diligenza tagħha, meta ddeterminat il-valur normali billi użat id-data mill-industrija tal-Unjoni anki jekk hija ma talbitx lill-produttur esportatur Ġappuniż jipprovdi data għal kull tranżazzjoni individwali rigward il-bejgħ ta' esportazzjoni tiegħu.

51. Kif ġie spjegat fil-punti 44 sa 46 iktar 'il fuq, it-tieni aggravju huwa maqsum fi tliet partijiet. L-ewwel parti, li hija intiża kontra l-punti 113, 115, 116, 128 u 129 tas-sentenza appellata, tallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 u tal-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u ksur tad-dmir ta' diligenza tal-Kummissjoni. It-tieni parti, intiża kontra l-punti 125 u 126 tas-sentenza appellata, tallega ksur tal-Artikolu 6(8) ta' dak ir-regolament. Permezz tat-tielet parti, li hija intiża kontra l-punti 117 u 118 tas-sentenza appellata, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi kkonstatat li kienet ir-rikorrenti li kellha tipproduċi evidenza li l-marġni ta' dumping kien ikun inqas mill-marġni ta' dannu kieku ttiehed inkunsiderazzjoni l-bejgħ ta' esportazzjoni tal-produttur esportatur Ġappuniż.

#### ***a) Ammissibbiltà***

52. Il-Kummissjoni tikkontesta l-ammissibbiltà tat-tieni parti tat-tieni aggravju, fuq il-bażi li din ma tqajmitx fl-ewwel istanza.

53. Quddiem il-Qorti Ġenerali, Changmao Biochemical Engineering sostniet li, billi ddeterminat il-valur normali fuq il-bażi tad-data tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni kisret l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 u kisret id-dmir ta' diligenza tagħha. Hija ma sostnietx li, billi għamlet dan, il-Kummissjoni kisret l-Artikolu 6(8) ta' dan ir-regolament. Fil-fatt, din id-dispożizzjoni tal-aħħar ma tissemma' mkien fis-sottomissjonijiet bil-miktub ta' Changmao Biochemical Engineering quddiem il-Qorti Ġenerali.

54. Barra minn hekk, ma hemm ebda riferiment għall-Artikolu 6(8) tar-Regolament Nru 1225/2009 fil-punti 102 sa 130 tas-sentenza appellata, li fihom il-Qorti Ġenerali teżamina u tiċhad il-motiv miġbur fil-qosor fil-punt 53 iktar 'il fuq. B'mod partikolari, ma hemm ebda riferiment għal din id-dispożizzjoni fil-punti 125 u 126 ta' dik is-sentenza, li t-tieni parti tat-tieni aggravju hija intiża kontriha.

55. Għalhekk, nikkunsidra li t-tieni parti tat-tieni aggravju hija inammissibbli.

#### ***b) Il-mertu***

56. Sejjer neżamina t-tielet parti tat-tieni aggravju qabel nevalwa l-ewwel parti ta' dan l-aggravju.

##### ***1) It-tielet parti tat-tieni aggravju***

57. Mill-bidu, għandi nsemmi li, skont ir-regola tad-“dazju mnaqqas” stabbilita fl-aħħar sentenza tal-Artikolu 9(4) tar-Regolament Nru 1225/2009, l-“ammont tad-dazju ta' kontra d-dumping ma għandux ikun oġġla mill-marġini tad-dumping stabbilit iżda għandu jkun anqas mill-marġini jekk dan id-dazju mnaqqas ikun biżżejjed biex titneħħa l-ħsara lill-industrija [tal-Unjoni]”. Għaldaqstant, il-marġni ta' dannu jintuża sabiex tiġi ddeterminata r-rata tad-dazju antidumping fejn il-marġni ta' dumping ikun oġġla mill-marġni ta' dannu. F'din il-kawża, id-dazju antidumping impost fuq Changmao Biochemical Engineering ġie stabbilit fil-livell tal-marġni ta'

dannu (55.4 %) peress li kien iktar baxx mill-marġni ta' dumping (124 %)<sup>30</sup>.

58. Sabiex jiġi miċħud l-argument ta' Changmao Biochemical Engineering li l-valur normali kellu jiġi ddeterminat bl-użu tal-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-produttur esportatur Ġappuniż, minflok id-data tal-industrija tal-Unjoni, il-Qorti Ġenerali invokat, fil-punti 117 u 118 tas-sentenza appellata, il-fatt li Changmao Biochemical Engineering ma wrietx li, kieku l-valur normali kien ġie kkalkolat kif ipproponiet, il-marġni ta' dumping kien ikun iktar baxx mill-marġni ta' dannu, u li, għaldaqstant, id-dazju antidumping impost fuqha kien ikun iffissat fuq il-bażi tal-marġni ta' dumping.

59. Kif imsemmi fil-punt 51 iktar 'il fuq, bit-tielet parti tat-tieni aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-punti 117 u 118 tas-sentenza appellata jinkludu żball ta' liġi.

60. Bħalma ssostni l-Kummissjoni, kieku l-Qorti tal-Ġustizzja ma tikkonstata ebda żball ta' liġi f'dawn il-punti, l-ewwel parti tat-tieni aggravju jkollha tiġi miċħuda bħala ineffettiva. Fil-fatt, kieku l-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li Changmao Biochemical Engineering kienet meħtieġa turi li l-marġni ta' dumping kien ikun iktar baxx mill-marġni ta' dannu kieku l-valur normali kien ġie kkalkolat fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-produttur esportatur Ġappuniż, li, kif ma huwiex ikkontestat, Changmao Biochemical Engineering naqset milli tagħmel, ikun irrilevanti jekk il-valur normali setax ġie kkalkolat b'dan il-mod mingħajr ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 u l-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u bi ksur tad-dmir ta' diligenza tal-Kummissjoni. Huwa għalhekk li, kif imsemmi fil-punt 56 iktar 'il fuq, sejjer neżamina t-tielet parti tat-tieni aggravju qabel nevalwa l-ewwel parti ta' dak l-aggravju.

61. Jiena tal-fehma li t-tielet parti tat-tieni aggravju hija fondata, iżda madankollu għandha xorta tiġi miċħuda bħala ineffettiva.

62. Nikkunsidra li, fil-każijiet fejn id-dazju antidumping huwa stabbilit fuq il-bażi tal-marġni ta' dannu, produttur li ġie impost fuqu dazju antidumping jista' jikkontesta l-kalkolu tal-marġni ta' dumping anki jekk ma jkunx wera li, kieku l-marġni ta' dumping kien ġie kkalkolat kif jipproponi hu, kien ikun iktar baxx mill-marġni ta' dannu, u li, għaldaqstant, id-dazju antidumping kien ikun stabbilit fuq il-bażi tal-marġni ta' dumping. Għalhekk, fil-fehma tiegħi, il-punt 118 tas-sentenza appellata jinkludi żball ta' liġi, u t-tielet parti tat-tieni aggravju huwa fondata għar-raġunijiet stabbiliti iktar 'il quddiem.

63. L-ewwel, huwa minnu li, f'ċerti każijiet, l-appellanti kienet ġiet meħtieġa, sabiex tikkontesta l-kalkolu tal-marġni ta' dumping, turi li l-marġni ta' dumping kien ikun iktar baxx mill-marġni ta' dannu kieku dan tal-ewwel ġie kkalkolat kif ipproponiet.

64. Għandu jsir riferiment, f'dan ir-rigward, għas-sentenza tal-5 ta' Ottubru 1988, Brother Industries vs Il-Kunsill (250/85, EU:C:1988:464, punt 24). F'din is-sentenza, il-Qorti tal-Ġustizzja ċaħdet il-motiv billi sostniet, essenzjalment, żball fil-kalkolu tal-marġni ta' dumping fuq il-bażi li (i) id-dazju antidumping kien ġie stabbilit fuq il-bażi tal-marġni ta' dannu ta' 21 %, filwaqt li (ii) il-marġni ta' dumping ammonta għal 33.6 %, bir-riżultat li (iii) l-allegat żball, li kien iwassal għal tnaqqis ta' 1.5 % fil-marġni ta' dumping, "ma kien ikollu ebda impatt fuq ir-rata tad-dazju antidumping".

<sup>30</sup> Premessa 131 tar-regolament kontenzjuż.

65. Għandu jsir riferiment ukoll għas-sentenza tal-10 ta' Marzu 2009, Interpipe Niko Tube u Interpipe NTRP vs Il-Kunsill (T-249/06, EU:T:2009:62, punt 111). F'dik is-sentenza, il-Qorti Ġenerali ċaħdet il-motiv li allega żball fil-kalkolu tal-marġni ta' dannu (li jikkonsisti, essenzjalment, fin-nuqqas tal-Kummissjoni li tiegħu inkunsiderazzjoni l-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni lil kumpanniji relatati) billi ddeċidiet li: (i) id-dazji antidumping imposti fuq ir-rikorrenti kienu ġew stabbiliti fuq il-bażi tal-marġni ta' dumping ta' 25.7 %, mhux fuq il-bażi tal-marġni ta' dannu ta' 57 %<sup>31</sup>; (ii) l-allegat żball fil-kalkolu tal-marġni tad-dannu affettwa, l-iktar, 10 % tal-bejgħ totali tal-industrija tal-Unjoni; bir-riżultat li (iii) kien ikun meħtieġ li l-prezzijiet tal-bejgħ applikati mill-kumpanniji relatati mal-produtturi tal-Unjoni jkunu totalment sproporzjonati meta mqabbla mal-bejgħ l-ieħor meħud inkunsiderazzjoni fil-kalkolu tal-marġni ta' dannu sabiex dan tal-aħħar jitpoġġa f'livell inqas minn dak tal-marġni ta' dumping. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma kkonstatat ebda żball ta' liġi f'dan ir-raġunament. Barra minn hekk, hija ddeċidiet li, bħala konsegwenza, il-motivi l-oħra li kkontestaw id-determinazzjoni tad-dannu kellhom jiġu ddikjarati ineffettivi<sup>32</sup>.

66. B'mod simili, fis-sentenza tal-4 ta' Marzu 2010, Foshan City Nanhai Golden Step Industrial vs Il-Kunsill (T-410/06, EU:T:2010:70, punti 94 sa 98), il-Qorti Ġenerali ċaħdet bħala ineffettiv il-motiv li allega żball fil-kalkolu tal-marġni ta' bejgħ bil-prezz imwaqqa' ta' 66 % fuq il-bażi li, mingħajr dak l-iżball, il-marġni ta' bejgħ bil-prezz imwaqqa' kien jammonta għal jew 20.5 % (skont il-Kunsill) jew għal 17.3 % (skont ir-rikorrenti) u għalhekk xorta kien ikun oġġla mill-marġni ta' dumping ta' 9.7 %, li fuq il-bażi tiegħu kien ġie stabbilit id-dazju antidumping impost fuq ir-rikorrenti<sup>33</sup>.

67. Madankollu, ninnota li, fis-sentenzi tal-5 ta' Ottubru 1988, Brother Industries vs Il-Kunsill (250/85, EU:C:1988:464), u tal-10 ta' Marzu 2009, Interpipe Niko Tube u Interpipe NTRP vs Il-Kunsill (T-249/06, EU:T:2009:62) – iżda mhux fis-sentenza tal-4 ta' Marzu 2010, Foshan City Nanhai Golden Step Industrial vs Il-Kunsill (T-410/06, EU:T:2010:70) – kien evidenti li, mingħajr l-allegat żball fil-kalkolu tal-marġni ta' dannu, dan *ma kienx* jaqa' taħt il-marġni ta' dumping (jew li, mingħajr l-allegat żball fil-kalkolu tal-marġni ta' dumping, dan *ma kienx* jaqa' taħt il-marġni ta' dannu). Fil-fatt, f'dawn l-ewwel żewġ sentenzi, l-allegat żball kien żgħir u/jew id-disparità bejn il-marġni ta' dumping u l-marġni ta' dannu kienet sinjifikattiva.

68. It-tieni, huwa minnu li, fis-sentenza tal-14 ta' Marzu 1990, Nashua Corporation *et* vs Il-Kummissjoni u Il-Kunsill (C-133/87 u C-150/87, EU:C:1990:115, punt 38), li l-Qorti Ġenerali invokat fil-punt 118 tas-sentenza appellata, il-Qorti tal-Ġustizzja ċaħdet il-motiv li allega li l-Kunsill wettaq żball billi kkalkola d-dazju antidumping biss fuq il-bażi tad-dannu kkawżat mill-bejgħ magħmul minn produtturi Ġappuniżi, mingħajr ma ha inkunsiderazzjoni d-dannu kkawżat mill-bejgħ magħmul mill-fabbrikanti tat-tagħmir oriġinali (iktar 'il quddiem il-“FTO”) Ġappuniżi. Dan il-motiv ġie miċhud fuq il-bażi li r-rikorrent, il-fabbrikant Ġappuniż Ricoh, “kien naqas milli juri li [l-approċċ tal-Kunsill ta' esklużjoni tal-bejgħ mill-FTO] affettwa l-livell ta' dazju antidumping impost, jew sa liema punt dan il-livell kien ikun differenti kieku l-bejgħ mill-FTP kien ittiehed inkunsiderazzjoni wkoll”.

<sup>31</sup> Is-sitwazzjoni fis-sentenza tal-10 ta' Marzu 2009, Interpipe Niko Tube u Interpipe NTRP vs Il-Kunsill (T-249/06, EU:T:2009:62) għalhekk hija l-oppożizzjoni ta' dik f'din il-kawża (fejn id-dazju antidumping ġie stabbilit fuq il-bażi tal-marġni ta' dannu, mhux fuq il-bażi tal-marġni ta' dumping).

<sup>32</sup> Sentenza tas-16 ta' Frar 2012, Il-Kunsill vs Interpipe Niko Tube u Interpipe NTRP (C-191/09 P u C 200/09 P, EU:C:2012:78, punti 153 sa 158). Ara wkoll il-konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali Mengozzi fil-kawża magħquda Il-Kunsill vs Interpipe Niko Tube u Interpipe NTRP (C-191/09 P u C-200/09 P, EU:C:2011:245, punti 254, 277 u 278).

<sup>33</sup> Għandu jsir riferiment ukoll għas-sentenza tal-21 ta' Marzu 2012, Fiskeri og Havbruksnæringens Landsforening *et* vs Il-Kunsill (T-115/06, mhux ippubblikata, EU:T:2012:136, punti 35, 36, u 45 sa 47).

69. Madankollu, ninnota li, fis-sentenza msemmija fil-punt 68 iktar 'il fuq, id-dazju antidumping kien ġie stabbilit fuq il-bażi tal-marġni ta' dannu<sup>34</sup>, u r-rikorrenti ikkontestat preċiżament id-determinazzjoni tad-dannu. Għalhekk, dak li l-Qorti tal-Ġustizzja kienet teħtieġ mir-rikorrenti kien turija li, mingħajr l-allegat żball, id-dazju antidumping kien ikun iktar baxx, mhux turija li, mingħajr dak l-iżball, id-dazju kien ikun ġie stabbilit fuq il-bażi tal-marġni ta' dumping, minflok il-marġni ta' dannu.

70. It-tielet, nenfasizza li hemm diversi eżempji ta' sitwazzjonijiet fejn il-qراطي tal-Unjoni eżaminaw motivi li allegaw żball fil-kalkolu tal-marġni ta' dumping minkejja li r-rikorrent ma kienx wera li, mingħajr l-allegat żball, il-marġni ta' dumping kien ikun iktar baxx mill-marġni ta' dannu. Għandhom isiru riferimenti, pereżempju, għas-sentenza tal-15 ta' Settembru 2016, PT Musim Mas vs Il-Kunsill (T-80/14, mhux ippubblikata, EU:T:2016:504). Minkejja li d-dazju antidumping impost fuq ir-rikorrenti kien ġie stabbilit fuq il-bażi tal-marġni ta' dannu<sup>35</sup>, il-Qorti Ġenerali eżaminat il-motiv li allega li l-Kunsill u l-Kummissjoni kienu wettqu żball meta ħadmu l-valur normali fuq il-bażi tal-ispejjeż ta' produzzjoni tal-materja prima prinċipali kif rifless minn prezzijiet internazzjonali ppubblikati, mingħajr ma obligaw lir-rikorrenti sabiex turi li, kieku l-valur normali ma ġiex ikkalkolat b'dan il-mod, il-marġni ta' dumping kien ikun inqas mill-marġni ta' dannu.

71. Ir-raba', ninnota li, fis-sentenza tat-2 ta' April 2020, Hansol Paper vs Il-Kummissjoni (T-383/17, mhux ippubblikata, EU:T:2020:139, punti 162 sa 169), il-Qorti Ġenerali, b'riferiment għas-sentenza tal-4 ta' Marzu 2010, Foshan City Nanhai Golden Step Industrial vs Il-Kunsill (T-410/06, EU:T:2010:70, punt 94), imsemmija fil-punt 66 iktar 'il fuq, iddeċidiet li motiv li jikkontesta l-kalkolu tal-marġni ta' dannu kien ammissibbli anki jekk ir-rikorrenti ma kinitx iddikjarat preċiżament il-punt sa fejn, mingħajr l-allegat żball, il-marġni ta' dannu kien ikun inqas mill-marġni ta' dumping. Fil-fehma tal-Qorti Ġenerali, permezz ta' dan il-motiv, ir-rikorrenti b'mod iktar ġenerali ddubitaw id-determinazzjoni tal-eżistenza ta' dannu u ta' rabta kawżali, li kienu kundizzjonijiet essenzjali għall-għanijiet tal-impożizzjoni ta' dazju antidumping, u li l-evalwazzjoni żbaljata tagħhom kienet għalhekk "kapaċi twassal għall-annullament tar-regolament ta' implimentazzjoni kkontestat, *mingħajr [...] il-bżonn li ssir il-mistoqsija dwar jekk il-marġni ta' dannu kienx inqas mill-marġni ta' dumping*"<sup>36</sup>.

72. Il-ħames, nenfasizza li l-obbligu ta' produttori esportaturi li fuqhom ġew imposti dazji antidumping sabiex juru li, mingħajr l-allegat żball fil-kalkolu tal-marġni ta' dumping, dan kien ikun inqas mill-marġni ta' dannu jammonta, skont dak li ssostni Changmao Biochemical Engineering, għal impożizzjoni fuq il-produttori esportaturi ta' oneru ta' prova tqil li, fid-dawl tal-kumplessità tal-kalkoli involuti, jista' jkun li dawn ma jkunux kapaċi jissodisfaw. Dan jista' jkun minnu anki kieku l-produttori esportaturi jkunu obbligati biss sabiex juru li, mingħajr l-allegat żball, il-marġni ta' dumping *seta'* kien inqas mill-marġni ta' dannu<sup>37</sup>, fid-dawl tad-diffikultà fid-definizzjoni ta' taħt liema kundizzjonijiet jew f'liema ċirkustanzi dan ikun il-każ.

<sup>34</sup> Ara l-premessi 27, 107 u 114 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 535/87 tat-23 ta' Frar 1987 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' photocopiers ta' karti ordinarji li joriġinaw mill-Ġappun (ĠU 1987, L 54, p. 12).

<sup>35</sup> Premessa 215 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1194/2013 tad-19 ta' Novembru 2013 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor definittivament id-dazju provviżorju impost fuq importazzjonijiet tal-bijodizil li joriġinaw mill-Argentina u l-Indoneżja (ĠU 2013, L 315, p. 2).

<sup>36</sup> Sentenza tat-2 ta' April 2020, Hansol Paper vs Il-Kummissjoni (T-383/17, mhux ippubblikata, EU:T:2020:139, punt 168). Enfasi miżjuda minni.

<sup>37</sup> Ara, f'dan ir-rigward, il-punt 194 tas-sentenza tal-10 ta' April 2019, Jindal Saw u Jindal Saw Italia vs Il-Kummissjoni (T-301/16, EU:T:2019:234), li fiha l-Qorti Ġenerali ddeċidiet li "*ma jistax jiġi eskluż li, kieku t-twaqqigh tal-prezz kien ġie kkalkolat korrettament, il-marġni ta' dannu lill-industrija tal-Unjoni kien jiġi stabbilit f'livell iktar baxx minn dak tal-marġni ta' dumping*" (enfasi miżjuda minni).

73. Nikkonkludi li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi ddeċidiet, fil-punt 118 tas-sentenza appellata, li Changmao Biochemical Engineering kellha l-oneru li tipprova li l-marġni ta' dumping kien ikun inqas mill-marġni ta' dannu, kieku tal-ewwel ġie kkalkolat kif ipproponiet. Għalhekk, it-tielet parti tat-tieni aggravju hija fondata.

74. Madankollu, kif imsemmi fil-punt 61 ta' dawn il-konklużjonijiet, it-tielet parti tat-tieni aggravju għandha madankollu tiġi miċhuda bħala ineffettiva. Fil-fatt, sabiex tiċċad it-tieni motiv imqajjem quddiemha, il-Qorti Ġenerali ma invokatx biss il-fatt li Changmao Biochemical Engineering kienet naqset li turi li l-marġni ta' dumping kien ikun inqas mill-marġni ta' dannu, kieku l-valur normali ġie kkalkolat bħalma pproponiet. Il-Qorti Ġenerali invokat ukoll, fil-punti 111 sa 116 tas-sentenza appellata, il-fatt li l-informazzjoni disponibbli fil-mument tal-għażla ma kinitx affidabbli u x'aktarx kienet twassal għal għażla mhux xierqa u irragonevoli ta' pajjiż analogu.

## *2) L-ewwel parti tat-tieni aggravju*

75. Permezz tal-ewwel parti tat-tieni aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 kif ukoll il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u kisret id-dmir ta' diligenza tagħha billi ddeterminat il-valur normali fuq il-bażi tad-data tal-industrija tal-Unjoni, anki jekk hija ma kinitx talbet lill-produttur esportatur Ġappuniż jipprovdi data għal kull tranżazzjoni individwali rigward il-bejgħ ta' esportazzjoni tiegħu.

76. Jiena tal-fehma li l-ewwel parti tat-tieni aggravju hija infondata.

77. F'dak li jirrigwarda, fl-ewwel lok, il-ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009, ninnota li l-ewwel subparagrafu ta' dik id-dispożizzjoni jiddikjara li, fil-każ ta' importazzjonijiet li ġejjin minn pajjiżi li ma għandhomx ekonomija tas-suq, b'deroga mir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 2(1) sa (6) tal-istess regolament, il-valur normali huwa, bħala prinċipju, iddeterminat fuq il-bażi tal-prezz jew tal-valur maħdum f'pajjiż terz li għandu ekonomija tas-suq, jiġifieri, skont il-metodu tal-pajjiż analogu.

78. Madankollu, skont il-ġurisprudenza, il-Kummissjoni ma tistax tastjeni milli tapplika r-regola ġenerali stabbilita fl-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009, għad-determinazzjoni tal-valur normali ta' prodotti minn pajjiżi li ma għandhomx ekonomija tas-suq, billi tibbaża ruħha fuq bażi raġonevoli oħra, hlief fil-każ fejn din ir-regola ġenerali ma tkunx tista' tiġi applikata<sup>38</sup>.

79. F'din il-kawża, fir-regolament provvizorju, il-valur normali ġie kkalkolat fuq il-bażi tal-informazzjoni rċevuta minn produttur kooperattiv f'pajjiż terz li għandu ekonomija tas-suq, jiġifieri l-Ġappun (iktar 'il quddiem il-"produttur Ġappuniż"). Dak il-produttur kien Ajinomoto Co., il-Ġappun<sup>39</sup>. Fil-fatt, il-produzzjoni dinjija tal-aspartam kienet ikkonċentrata fi ftit pajjiżi, jiġifieri ċ-Ċina, Franza, il-Ġappun u l-Korea t'Isfel, u, filwaqt li l-uniku produttur magħruf fil-Korea t'Isfel irrifjuta li jikkoopera, il-produttur Ġappuniż qabel li jagħmel dan<sup>40</sup>.

<sup>38</sup> Sentenza tat-22 ta' Marzu 2012, GLS (C-338/10, EU:C:2012:158, punti 24 sa 26).

<sup>39</sup> Ara l-premessi 17(e), 45 u 46 tar-regolament provvizorju.

<sup>40</sup> Ara l-premessi 42 sa 46 tar-regolament provvizorju. Ara wkoll il-premessa 29 tar-regolament kontenżjuż.

80. Madankollu, fir-regolament kontenzjuż, il-valur normali ġie kkalkolat fuq “bażi oħra raġjonevoli”, kif previst fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009. Dan kien ibbażat fuq il-prezzijiet tal-produttur uniku tal-Unjoni għall-prodott simili fis-suq tal-Unjoni, jiġifieri Ajinomoto Sweeteners Europe SAS, illum Hyet Sweet, li kienet sussidjarja tal-produttur Ġappuniż<sup>41</sup>. Ir-raġunijiet għaliex, fir-regolament kontenzjuż, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma tużax id-data pprovduta mill-produttur Ġappuniż kienu li: (i) dan il-produttur kien il-produttur uniku attiv fis-suq Ġappuniż, f'kompetizzjoni mal-importazzjonijiet miċ-Ċina u mill-Korea; u (ii) iktar importanti, il-marġni ta' profitt tal-produttur Ġappuniż kienu jvarjaw hafna bejn it-tipi u d-daqsijiet tal-klijenti, u l-investigazzjoni ma wriet ebda raġuni razzjonali għad-differenza kbira bejn il-marġni ta' profitti<sup>42</sup>.

81. Fil-punti 105 sa 116 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ddeċidiet li l-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 billi kkalkolat il-valur normali fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-produttur uniku tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni. Fil-fehma tal-Qorti Ġenerali, dan kien minhabba li: (i) id-data pprovduta mill-produttur Ġappuniż ma kinitx affidabbli, minhabba l-varjazzjonijiet kbar u ingustifikabbli fil-marġni ta' profitt ta' dan il-produttur; (ii) kif muri mit-Tabella 15 tat-twegiba tal-produttur Ġappuniż għall-kwestjonarju tal-Kummissjoni, filwaqt li l-bejgħ domestiku kollu ta' dan il-produttur kien iħalli hafna profitt, il-bejgħ kollu tiegħu ta' esportazzjoni għamel telf; u (iii) tqajjem tħassib minn partijiet ikkonċernati dwar l-għażla tal-Ġappun bħala pajjiż analogu.

82. L-argument ta' Changmao Biochemical Engineering huwa li l-Kummissjoni talbet lill-produttur Ġappuniż jipprovdi data għal kull tranżazzjoni individwali rigward il-bejgħ domestiku tiegħu, iżda mhux dwar il-bejgħ ta' esportazzjoni tiegħu. Għalhekk, fil-fehma ta' Changmao Biochemical Engineering, ma jistax jiġi eskluż li ċertu bejgħ ta' esportazzjoni ta' dan il-produttur jista' jħalli profitt. Isegwi li l-Kummissjoni naqset milli turi li d-data pprovduta mill-produttur Ġappuniż ma kinitx affidabbli, u li ma kienx possibbli li tintuża din id-data bl-għanijiet ta' kalkolu tal-valur normali. Changmao Biochemical Engineering tikkonkludi li, billi kkalkolat il-valur normali mhux fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-produttur Ġappuniż, iżda fuq il-bażi tad-data tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni kisret l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009, u li l-punti 113, 115 u 116 tas-sentenza appellata jinkludu żball ta' liġi.

83. Għalhekk, Changmao Biochemical Engineering ma tikkontestax li, kif spjegat fil-punti 77 u 78 iktar 'il fuq, il-metodu ta' determinazzjoni tal-valur normali fuq il-bażi tal-prezzijiet fl-Unjoni huwa metodu alternattiv li jista' jintuża biss fejn ma jkunx possibbli li jintuża l-metodu prinċipali. Dak li Changmao Biochemical Engineering tikkontesta huwa l-konstatazzjoni tal-Qorti Ġenerali li, f'din il-kawża, ma kienx possibbli li tintuża d-data tal-produttur Ġappuniż (u li, għaldaqstant, il-valur normali ma setax jiġi kkalkolat fuq din il-bażi).

84. Il-Kummissjoni twieġeb li l-aggravju li jallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 huwa ineffettiv u li, fi kwalunkwe każ, huwa infondat.

85. Fil-fehma tiegħi, l-aggravju li jallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 għandu jiġi miċhud bħala infondat, mhux bħala ineffettiv. Sejjer nispjega iktar 'il quddiem għaliex ma naqbilx mal-fehma tal-Kummissjoni li dan l-aggravju huwa ineffettiv qabel ma nistabbilixxi r-raġunijiet għaliex huwa infondat.

<sup>41</sup> Ara l-premessi 2, 26, 32 u 33 tar-regolament kontenzjuż.

<sup>42</sup> Ara l-premessa 31 tar-regolament kontenzjuż.

86. Fil-fehma tal-Kummissjoni, l-aggravju li jallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 huwa ineffettiv minhabba li, l-ewwel, Changmao Biochemical Engineering ma tikkontestax il-konstatazzjoni tal-Qorti Ġenerali li l-informazzjoni pprovduta mill-produttur Ġappuniż ma kinitx affidabbli, it-tieni, hija tikkontesta biss waħda minn tliet raġunijiet li wasslu lill-Qorti Ġenerali sabiex tiċhad il-motiv li jallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009, jiġifieri, ir-raġuni stabbilita fil-punt 113 tas-sentenza appellata, mhux dawk stabbiliti fil-punti 112 u 114 ta' din is-sentenza, u, it-tielet, il-punti 124 sa 128 ta' dik is-sentenza huma biżżejjed sabiex isostnu l-konstatazzjoni tal-Qorti Ġenerali li ma kienx hemm ksur.

87. Madankollu, l-ewwel, huwa minnu li, kif issostni l-Kummissjoni, Changmao Biochemical Engineering ma ssostnix li d-data pprovduta mill-produttur Ġappuniż hija skorretta. Hija, madankollu, issostni li din id-data hija inkompleta, sa fejn il-produttur Ġappuniż ipprovdha lill-Kummissjoni data aggregata dwar il-bejgħ ta' esportazzjoni tiegħu, minflok data għal kull tranżazzjoni individwali dwar dan il-bejgħ. Jidhirli li, kuntrarjament għal dak li ssostni l-Kummissjoni, Changmao Biochemical Engineering għalhekk tikkontesta l-affidabbiltà tad-data pprovduta mill-produttur Ġappuniż fis-sens tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009.

88. It-tieni, huwa minnu li, bħalma ssostni l-Kummissjoni, Changmao Biochemical Engineering tikkontesta biss il-punt 113 tas-sentenza appellata, mhux il-punti 112 u 114 ta' din is-sentenza. Madankollu, il-punti 112 u 113 ma jistabbilixxux raġunijiet separati għaliex il-Qorti Ġenerali kkunsidrat li l-Kummissjoni ma wettqitx żball billi rrifjutat li tikkalkola l-valur normali fuq il-bażi tad-data pprovduta mill-produttur Ġappuniż. Iż-żewġ punti jagħmlu riferiment għall-varjazzjonijiet mhux spjegati fil-marġni ta' profitt tal-produttur Ġappuniż. Dwar il-punt 114 tas-sentenza appellata, dan sempliċement jirriproduċi kummenti magħmula minn partijiet ikkonċernati matul il-proċedura amministrattiva, mingħajr ma l-Kummissjoni jew il-Qorti Ġenerali adottaw dawn il-kummenti. Għalhekk, kuntrarjament għal dak sostnut mill-Kummissjoni, il-fatt li Changmao Biochemical Engineering tikkontesta l-punt 113 tas-sentenza appellata, iżda mhux il-punti 112 u 114 ta' din is-sentenza, ma jfissirx li l-aggravju li jallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 huwa ineffettiv.

89. It-tielet, ninnota li, kuntrarjament għal dak sostnut mill-Kummissjoni, Changmao Biochemical Engineering tikkontesta l-punt 128 tas-sentenza appellata.

90. Madankollu, kif imsemmi fil-punt 85 iktar 'il fuq, naqbel mal-Kummissjoni li l-aggravju li jallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 huwa infondat.

91. L-ewwel, dan huwa minhabba li, fil-fehma tiegħi, ma kienx neċessarju għall-Kummissjoni li tikseb data għal kull tranżazzjoni individwali rigward il-bejgħ ta' esportazzjoni tal-produttur Ġappuniż sabiex tikkunsidra d-data pprovduta minn dan il-produttur bħala mhux affidabbli u li x'aktarx twassal għal għażla mhux xierqa u irragonevoli ta' pajjiż analogu.

92. Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009, pajjiż terz xieraq b'ekonomija tas-suq għandu jintgħażel "filwaqt jitqies kull tagħrif ta' min joqgħod fuqu li jkun disponibbli fiż-żmien tal-għażla".

93. Huwa minnu li, fis-sentenza tat-22 ta' Marzu 2012 GLS (C-EU:C:2012:158, punti 31 u 32), il-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet li l-kuncett ta' "informazzjoni ta' min joqgħod fuqha magħmula disponibbli" fis-sens tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 ma huwiex limitat għall-informazzjoni pprovduta mil-lanjant jew mill-partijiet ikkonċernati, peress li l-Kummissjoni għandha obbligu tikkunsidra *ex officio* l-informazzjoni disponibbli kollha.

94. Madankollu, nenfasizza li, skont il-ġurisprudenza, il-Kummissjoni tgawdi livell ta' diskrezzjoni fid-determinazzjoni tad-disponibbiltà tal-informazzjoni, peress li l-mezzi ta' investigazzjoni msemmija huma fakultattivi u huwa ferm iktar diffiċli li jiġu implimentati meta jkunu relatati ma' informazzjoni dwar pajjiż terz. Fil-fatt, l-Artikolu 6(4) tar-Regolament Nru 1225/2009 jistabbilixxi li jistgħu jitwettqu investigazzjonijiet f'pajjiżi terzi bil-kundizzjoni li, *inter alia*, "in-negozji konċernati jagħtu l-kunsens tagħhom". Barra minn hekk, l-Artikolu 6(8) ta' dan ir-regolament jipprovi li l-eżami tal-preċiżjoni tal-informazzjoni għandu jsir "sakemm ikun possibbli"<sup>43</sup>.

95. F'din il-kawża, minkejja li huwa stabbilit li, matul il-proċedura amministrattiva, il-Kummissjoni la talbet u lanqas irċeviet data għal kull tranżazzjoni individwali rigward il-bejgħ ta' esportazzjoni tal-produttur Ġappuniż u dwar il-marġnijiet ta' profitt miksuba fuq dan il-bejgħ, hija madankollu kellha għad-dispożizzjoni tagħha data aggregata dwar il-bejgħ ta' esportazzjoni ta' dak il-produttur. Il-Kummissjoni ma sabitx neċessarju titlob data għal kull tranżazzjoni individwali li taqa' taħt id-diskrezzjoni tagħha, kif imsemmi fil-punt 94 iktar 'il fuq, sabiex tiddetermina l-affidabbiltà tal-informazzjoni diġà fil-pussess tagħha.

96. Barra minn hekk, is-sitwazzjoni f'din il-kawża hija differenti minn dik fis-sentenza tat-22 ta' Marzu 2012, GLS (C-338/10, EU:C:2012:158), fejn il-Qorti tal-Ġustizzja kkonstatat li l-Kunsill u l-Kummissjoni kienu wettqu żball billi kkalkolaw il-valur normali fuq il-bażi tal-prezzijiet fl-Unjoni, peress li kienu naqsu milli joqogħdu debitament attenti fid-determinazzjoni dwar jekk il-valur normali setax jiġi kkalkolat fuq il-bażi ta' prezzijiet f'pajjiż analogu. F'din il-kawża, il-Kummissjoni llimitat ruħha li tibgħat kwestjonarju wiehed lil żewġ impriżi Tajlandiżi u kkonkludiet, min-nuqqas ta' twegiba tagħhom, li kien impossibbli li jiġi stabbilit il-valur normali abbażi tal-prezzijiet imposti fi kwalunkwe pajjiż terz li għandu ekonomija tas-suq. Jiġifieri, naqset milli teżamina jekk xi wiehed minn tliet pajjiżi terzi oħra li għandhom ekonomija tas-suq, li l-importazzjonijiet tiegħu fl-Unjoni kienu b'mod ċar iktar minn daww mit-Tajlandja, setax jintgħażel bħala pajjiż analogu<sup>44</sup>. B'kuntrast, f'din il-kawża, ma ġiex allegat quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja li l-Kummissjoni naqset milli tinvestiga pajjiżi terzi li għandhom ekonomija tas-suq apparti l-Ġappun<sup>45</sup>.

97. It-tieni, u iktar importanti, Changmao Biochemical Engineering ma stabbilixxietx li l-għażla tal-Kummissjoni li tikkalkola l-valur normali fuq il-bażi tad-data tal-industrija tal-Unjoni ma kinitx plawżibbli.

98. Fil-fatt, skont il-ġurisprudenza, fil-kuntest ta' lment li jikkontesta l-metodu ta' determinazzjoni tal-valur normali, ir-rikorrent ma jistax sempliċement jinvoka metodu ta' determinazzjoni tal-valur normali differenti minn dak magħżul mill-Kummissjoni, iżda għandu

<sup>43</sup> Ara, f'dan ir-rigward, is-sentenzi tat-23 ta' Settembru 2015, Schroeder vs Il-Kunsill u Il-Kummissjoni (T-205/14, EU:T:2015:673, punt 44); tat-23 ta' Settembru 2015, Hüpeden vs Il-Kunsill u Il-Kummissjoni (T-206/14, mhux ippubblikata, EU:T:2015:672, punt 45); u tad-19 ta' Mejju 2021, China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products *et* vs Il-Kummissjoni (T-254/18, EU:T:2021:278, punt 198). (Għandi ninnota li hemm appell pendenti mill-aħhar sentenza).

<sup>44</sup> Sentenza tat-22 ta' Marzu 2012, GLS (C-338/10, EU:C:2012:158, punti 33 u 34).

<sup>45</sup> Infakkar li l-aspartam huwa prodott fi ftit pajjiżi, li pajjiż terz wiehed iehor biss, jiġifieri l-Korea t'Isfel, seta' jintgħażel bħala pajjiż analogu, u li l-uniku produttur Korean t'Isfel magħruf irrifjuta li jikkooopera (ara l-punt 79 iktar 'il fuq).

jipprovdi biżżejjed evidenza sabiex iċaħħad l-evalwazzjonijiet li fuqhom hija bbażata din l-għażla minn kwalunkwe plawżibbiltà, peress li l-qradi tal-Unjoni ma jistgħux jissostitwixxu l-evalwazzjonijiet tagħhom għal dawk tal-Kummissjoni<sup>46</sup>.

99. F'din il-kawża, fl-appell, Changmao Biochemical Engineering issostni semplicement li “ma jistax jiġi eskluż” li “ċerti” tranżazzjonijiet ta' esportazzjoni tal-produttur Ġappuniż iħallu profitt, u li, għaldaqstant, dawn jistgħu jintużaw għall-kalkolu tal-valur normali. Changmao Biochemical Engineering ma ssostnix, wisq inqas ma tistabbilixxi, li t-tranżazzjonijiet kollha ta' esportazzjoni tal-produttur Ġappuniż, jew il-maġġoranza ta' dawn it-tranżazzjonijiet, iħallu profitt, xi haġa li tqiegħed f'dubju l-għażla tal-Kummissjoni li tikkalkola l-valur normali mhux fuq il-bażi tal-prezzijiet ta' esportazzjoni tal-produttur Ġappuniż, iżda fuq il-bażi tad-data tal-industrija tal-Unjoni. Għalhekk, Changmao Biochemical Engineering ma wrietx in-nuqqas ta' plawżibbiltà tal-konstatazzjoni tal-Kummissjoni li d-data li tikkonċerna l-bejgħ ta' esportazzjoni tal-produttur Ġappunuż ma kinitx affidabbli.

100. Nikkonkludi li l-ewwel parti tat-tieni aggravju għandha tiġi miċhuda bħala infondata sa fejn tallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009.

101. Fit-tieni lok, dwar il-ksur tad-dmir ta' diligenza tal-Kummissjoni, ninnota li, skont il-ġurisprudenza, skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-elementi tal-fajl bid-diligenza dovuta kollha sabiex ikun jista' jitqies li l-valur normali tal-prodott ikkonċernat kien ġie ddeterminat b'mod xieraq u mhux irragonevoli<sup>47</sup>. Għalhekk, jidhirli li l-aggravju li jallega ksur tad-dmir ta' diligenza tal-Kummissjoni għandu jiġi miċhud bħala infondata għall-istess raġunijiet bħall-aggravju li jallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009.

102. Fit-tielet lok, dwar il-ksur tal-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba, ninnota li l-Kummissjoni hija obbligata, skont dan il-prinċipju, li teżamina bid-diligenza u bl-imparzjalità kollha meħtieġa l-provi prodotti u li tiegħu kont tal-elementi rilevanti kollha<sup>48</sup>. Għalhekk, għal darba oħra, l-aggravju li jallega ksur tal-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba għandu jiġi miċhud bħala infondata għall-istess raġunijiet bħall-aggravju li jallega ksur tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009.

103. Nikkonkludi li l-ewwel parti tat-tieni aggravju għandha tiġi miċhuda bħala infondata, u li, għaldaqstant, dan l-aggravju għandu jiġi miċhud fl-intier tiegħu.

<sup>46</sup> Sentenza tal-20 ta' Settembru 2019, Jinan Meide Casting vs Il-Kummissjoni (T-650/17, EU:T:2019:644, punt 191). Ara wkoll, b'analogija, is-sentenzi tal-11 ta' Settembru 2014, Gold East Paper u Gold Huasheng Paper vs Il-Kunsill (T-444/11, EU:T:2014:773, punt 62), u tal-15 ta' Ottubru 2020, Zhejiang Jiuli Hi-Tech Metals vs Il-Kummissjoni (T-307/18, mhux ippubblikata, EU:T:2020:487, punti 241 u 242). (Għandi ninnota li appell huwa pendenti mill-aħhar sentenza).

<sup>47</sup> Sentenzi tat-22 ta' Marzu 2012, GLS (C-338/10, EU:C:2012:158, punt 22); tal-10 ta' Settembru 2015, Fliesen-Zentrum Deutschland (C-687/13, EU:C:2015:573, punt 51); u tad-29 ta' Lulju 2019, Shanxi Taigang Stainless Steel vs Il-Kummissjoni (C-436/18 P, EU:C:2019:643, punt 31).

<sup>48</sup> Sentenza tad-19 ta' Lulju 2012, Il-Kunsill vs Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group (C-337/09 P, EU:C:2012:471, punt 104).

## C. It-tielet aggravju

### 1. *L-argumenti tal-partijiet*

104. Permezz tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li, billi kkonstatat, fil-punti 141 sa 144, 151 sa 153, u 155 sa 162 tas-sentenza appellata, li l-Kummissjoni ma wettqitx żball billi rrifjutat li tagħmel l-aġġustamenti mitluba minnha bl-għanijiet tal-kalkolu tal-marġni ta' dumping, il-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti u kisret id-dispożizzjonijiet segwenti: l-Artikolu 2(10) tar-Regolament 2016/1036; l-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu VI tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (GATT)<sup>49</sup> (iktar 'il quddiem il-“Ftehim Antidumping”); l-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament 2016/1036 u l-Artikolu 6.2 tal-Ftehim Antidumping, sa fejn dawn id-dispożizzjonijiet jistabbilixxu d-drittijiet tad-difiża ta' Changmao Biochemical Engineering; l-Artikolu 12.2.1 u l-Artikolu 12.2.2 tal-Ftehim Antidumping; l-Artikolu 6.4 tal-istess ftehim; u l-Artikolu 9(4) tar-Regolament 2016/1036; u kisret il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u d-dmir ta' diliġenza tal-Kummissjoni.

105. It-tielet aggravju huwa maqsum, essenzjalment, f'erba' partijiet.

106. Fl-ewwel parti tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti billi kkonstatat, fil-punti 141 sa 144 tas-sentenza appellata, li Changmao Biochemical Engineering ma pprovdietx evidenza sabiex issostni t-talba tagħha li kien hemm differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni bejn il-produttur tal-Unjoni u l-produttur Ċiniż, u li dawn id-differenzi affettwaw il-komparabbiltà tal-prezz.

107. Fit-tieni parti tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali kisret l-Artikolu 2(10) tar-Regolament 2016/1036 billi kkonstatat, fil-punti 151 sa 153 tas-sentenza appellata, li talbiet għal aġġustamenti magħmula minn produttori esportaturi Ċiniżi li ma ngħatawx l-istatus ta' ekonomija tas-suq ma jstgħux ikunu relatati mal-ispejjeż attwali fiċ-Ċina.

108. Fit-tielet parti tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi ddeċidiet, fil-punti 143 u 144 tas-sentenza appellata, li Changmao Biochemical Engineering kellha l-oneru li tipprova li d-differenzi fil-fatturi elenkati fl-Artikolu 2(10)(a) sa (j) tar-Regolament 2016/1036, bħad-differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni, affettwaw il-komparabbiltà tal-prezz. Fil-fehma tagħha, dan isegwi mill-formulazzjoni tal-Artikolu 2(10). Kwalunkwe soluzzjoni oħra timponi oneru tal-prova irragonevoli fuq produttori li ma għandhomx ekonomija tas-suq fejn il-valur normali jiġi kkalkolat fuq il-bażi tad-data tal-industrija tal-Unjoni.

109. Fir-raba' parti tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li, billi ddeċidiet, fil-punti 155 sa 160 tas-sentenza appellata, li l-Kummissjoni ma imponietx oneru tal-prova irragonevoli fuqha billi kienet teħtieġ evidenza li d-differenzi fl-ispejjeż tal-produzzjoni ssarrfu f'differenzi fil-prezz, il-Qorti Ġenerali kisret id-dispożizzjonijiet segwenti: l-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping, kif interpretata mid-deċiżjonijiet tal-Korp għal Riżoluzzjoni tal-Kwistjonijiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (il-WTO); l-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament 2016/1036 u l-Artikolu 6.2 tal-Ftehim Antidumping, sa fejn dawk id-dispożizzjonijiet jistabbilixxu d-drittijiet tad-difiża ta' Changmao Biochemical

<sup>49</sup> ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 21, p. 189.

Engineering; l-Artikolu 6.4, l-Artikolu 12.2.1 u l-Artikolu 12.2.2 ta' dak il-ftehim; u kisret il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u d-dmir ta' diligenza tal-Kummissjoni. Barra minn hekk, il-Qorti Ġenerali wettqet żball billi rrifjutat, fil-punt 207 tas-sentenza appellata, li tordna, b'hal mizura ta' organizzazzjoni ta' proċedura jew ta' mizura ta' investigazzjoni, lill-Kummissjoni sabiex tipproduċi l-analiżi li wasslitha sabiex tikkonstata, fil-premessa 70 tar-regolament kontenzjuż, li ma kienx hemm differenzi bejn il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili li jkunu riflessi b'mod sistematiku fil-prezzijiet.

110. Il-Kummissjoni ssostni li t-tielet aggravju għandu jiġi miċhud.

111. Fil-fehma tal-Kummissjoni, l-ewwel parti tat-tielet aggravju għandha tiġi miċhuda peress li, essenzjalment, l-appell la jindika liema fatti jew evidenza ġew żnaturati mill-Qorti Ġenerali u lanqas ma juri li d-differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni ssarrfu f'differenzi fil-prezz.

112. Dwar it-tieni parti tat-tielet aggravju, il-Kummissjoni ssostni li din hija inammissibbli peress li ma gietx imqajma quddiem il-Qorti Ġenerali. Fi kwalunkwe każ, hija ineffettiva peress li l-punti 151 sa 153 tas-sentenza appellata jipprevedu biss raġunament alternattiv, bil-motivi prinċipali stabbiliti fil-punti 137 sa 150 ta' din is-sentenza. Finalment, hija infondata, peress li, b'mod partikolari, l-orijini tad-data użata sabiex isehh l-aġġustament hija irrilevanti. Dak li jgħodd huwa li l-aġġustament ma jagħmilx l-Artikolu 2(7) tar-Regolament 2016/1036 ineffettiv.

113. Skont il-Kummissjoni, it-tielet parti tat-tielet aggravju hija infondata peress li l-formulazzjoni tal-paragrafu introduttiv tal-Artikolu 2(10) tar-Regolament 2016/1036, il-formulazzjoni tal-Artikolu 2(10)(k) ta' dan ir-regolament, u l-ġurisprudenza jagħmlu ċar li r-rekwiżit li jintwera impatt fuq il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet japplika għall-fatturi kollha elenkati taħt l-Artikolu 2(10) tal-istess regolament.

114. Il-Kummissjoni ssostni li r-raba' parti tat-tielet aggravju hija inammissibbli sa fejn tallega ksur tad-dispożizzjonijiet segwenti: l-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping; l-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament 2016/1036 u l-Artikolu 6.2 tal-Ftehim Antidumping sa fejn daww id-dispożizzjonijiet jistabbilixxu d-drittijiet tad-difiża ta' Changmao Biochemical Engineering; u l-Artikolu 6.4, l-Artikolu 12.2.1 u 12.2.2 ta' dan il-ftehim. Dan minhabba li l-ksur ta' dawn id-dispożizzjonijiet ma tqajjimx fl-ewwel istanza. Fi kwalunkwe każ, ir-raba' parti tat-tielet aggravju hija infondata sa fejn tallega ksur ta' dawn id-dispożizzjonijiet. Finalment, dwar il-bqija tar-raba' parti tat-tielet aggravju, jiġifieri, it-talba ta' Changmao Biochemical Engineering għal mizura ta' organizzazzjoni ta' proċedura jew mizura ta' investigazzjoni, il-Kummissjoni ssostni li din hija ineffettiva, u, fi kwalunkwe każ, infondata.

## **2. Evalwazzjoni**

115. Permezz tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li, billi kkonstatat li l-Kummissjoni ma wettqitx żball billi rrifjutat li tagħmel l-aġġustamenti li kienet talbet bl-għanijiet tal-kalkolu tal-marġni ta' dumping, il-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti u kisret l-Artikolu 2(1), l-Artikolu 9(4) u l-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament Nru 1225/2009, l-Artikolu 2.4 u dispożizzjonijiet oħra l-Ftehim Antidumping; u l-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u kisret id-dmir ta' diligenza tal-Kummissjoni.

116. Kif spjegat fil-punti 105 sa 109 iktar 'il fuq, it-tielet aggravju huwa maqsum f'erba' partijiet. L-ewwel parti, li hija intiża kontra l-punti 141 sa 144 tas-sentenza appellata, tallega li l-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti billi kkonstatat li Changmao Biochemical Engineering ma pprovdietx

evidenza li kien hemm differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni, li affettwaw il-komparabbiltà tal-prezzijiet. It-tieni parti, li hija intiża kontra l-punti 151 sa 153 ta' din is-sentenza, tallega li l-Qorti Ġenerali kisret l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 billi kkonstatat li talbiet għal aġġustamenti magħmula minn produttori f'pajjiż li ma għandux ekonomija tas-suq ma jistgħux ikunu relatati mal-ispejjeż attwali f'dan il-pajjiż. Permezz tat-tielet parti, Changmao Biochemical Engineering issostni li, fil-punti 143 u 144 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali kisret l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 u imponiet oneru tal-prova irragonevoli fuq produttori li ma għandhomx ekonomija tas-suq billi obbligathom juru li d-differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni affettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet. Ir-raba' parti hija intiża kontra l-punti 155 sa 160 tas-sentenza appellata u tallega li, billi obligat lil Changmao Biochemical Engineering turi impatt fuq il-komparabbiltà tal-prezzijiet anki jekk ma kellhiex aċċess għal data tal-industrija tal-Unjoni, il-Qorti Ġenerali kisret l-Artikoli 2.4, 6.2, 6.4, 12.2.1 u 12.2.2 tal-Ftehim Antidumping, l-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament Nru 1225/2009 u l-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u kisret id-dmir ta' diligenza tal-Kummissjoni. Ir-raba' parti tat-tielet aggravju tikkontesta wkoll ir-rifjut tal-Qorti Ġenerali, fil-punt 207 tas-sentenza appellata, li tordna miżura ta' organizzazzjoni ta' proċedura jew miżura ta' investigazzjoni.

#### **a) L-ammissibbiltà**

117. Il-Kummissjoni tqajjem l-inammissibbiltà tat-tieni parti tat-tielet aggravju fl-intier tagħha u tar-raba' parti ta' dan l-aggravju parzjalment.

118. Fl-ewwel lok, il-Kummissjoni ssostni li t-tieni parti tat-tielet aggravju hija inammissibbli peress li hija eċċezzjoni ġdida.

119. Fil-fehma tiegħi, din l-eċċezzjoni ta' ammissibbiltà għandha tiġi miċhuda.

120. L-ewwel, Changmao Biochemical Engineering ma qajmet ebda argument quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja li ma kinitx ressqet quddiem il-Qorti Ġenerali.

121. Fil-fatt, fit-tieni parti tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 billi rrifjutat li tagħmel l-aġġustamenti li kienet talbet fuq il-bażi li talba għal aġġustament magħmula minn produttur esportatur Ċiniż li ma jibbenefikax minn trattament ta' ekonomija tas-suq ma tistax tkun relatata mal-ispejjeż attwali fiċ-Ċina. Changmao Biochemical Engineering tindika, f'dan ir-rigward, li talbet lill-Kummissjoni sabiex tagħmel aġġustament bl-użu mhux tal-ispejjeż ta' produzzjoni tagħha, iżda spejjeż fl-Unjoni.

122. Quddiem il-Qorti Ġenerali, fil-kuntest tat-tielet motiv, li allega li l-Kummissjoni kisret, *inter alia*, l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 billi rrifjutat li tagħmel l-aġġustamenti li talbet, Changmao Biochemical Engineering sostniet li l-fatt li produttur esportatur Ċiniż ma kienx ingħata trattament ta' ekonomija tas-suq ma pprekludiex lil dan il-produttur milli jitlob aġġustamenti. Fil-fehma ta' Changmao Biochemical Engineering, minkejja li dawn l-aġġustamenti ma setgħux isiru bl-użu tal-ispejjeż tal-produttur stess, huma setgħu madankollu jkunu relatati ma' parametri fiċ-Ċina li ma humiex prezzijiet u spejjeż, bħall-użu ta' proċess ta' produzzjoni differenti f'dan il-pajjiż.

123. It-tieni, skont il-ġurisprudenza, appellant huwa intitolat jinvoka aggravji li rriżultaw mis-sentenza appellata stess u li huma intiżi li jikkritikaw, fid-dritt, il-fondatezza tagħha, irrISPettivament minn jekk l-appellant qajjimx dawn il-motivi quddiem il-Qorti Ġenerali<sup>50</sup>. Dan huwa l-każ hawn, peress li l-kwistjoni dwar jekk produttur esportatur li ma ngħatax trattament ta' ekonomija tas-suq jistax madankollu jitlob aġġustamenti, u fir-rigward ta' liema parametri, hija indirizzata fil-punti 151 sa 153 tas-sentenza appellata.

124. Fit-tieni lok, il-Kummissjoni tqajjem l-inammissibbiltà tar-raba' parti tat-tielet aggravju sa fejn din tallega ksur tal-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping, tal-Artikoli 6.2, 6.4, 12.2.1 u 12.2.2 ta' dan il-ftehim, u tal-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament Nru 1225/2009. Fil-fehma tal-Kummissjoni, ebda ksur ta' xi waħda minn dawn id-dispożizzjonijiet ma tqajjem quddiem il-Qorti Ġenerali.

125. Fil-fehma tiegħi, din l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà għandha tintlaqa'. Fil-fatt, ma tqajjem ebda ksur ta' xi waħda mid-dispożizzjonijiet elenkati fil-punt 124 quddiem il-Qorti Ġenerali fir-rigward tar-rifjut tal-Kummissjoni li tagħmel l-aġġustamenti mitluba minn Changmao Biochemical Engineering.

126. Madankollu, ir-raba' parti tat-tielet aggravju tibqa' ammissibbli sa fejn din tallega ksur tal-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u ksur tad-dmir ta' diliġenza tal-Kummissjoni, u sa fejn tikkontesta r-rifjut tal-Qorti Ġenerali li tordna miżura ta' organizzazzjoni ta' proċedura jew miżura ta' investigazzjoni.

127. Nikkonkludi li t-tieni parti tat-tielet aggravju hija ammissibbli, u li r-raba' parti ta' dan l-aggravju hija inammissibbli sa fejn tallega ksur tal-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping, tal-Artikoli 6.2, 6.4, 12.2.1 u 12.2.2 ta' dan il-ftehim, tal-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament Nru 1225/2009.

## ***b) Il-mertu***

128. Sejjer neżamina t-tielet parti tat-tielet aggravju, imbagħad l-ewwel parti ta' dan l-aggravju, ir-raba' parti, u, finalment, it-tieni parti.

### ***1) It-tielet parti tat-tielet aggravju***

129. Skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009, għandu jsir paragun ġust bejn il-prezz ta' esportazzjoni u l-valur normali. Il-paragrafu introduttiv ta' din id-dispożizzjoni jiddikjara li, “[f]ejn il-valur normali u l-prezz ta' l-esportazzjoni [...] mhumx fuq bażi daqshekk komparabbli għandu jkun hemm disposizzjoni, f'forma ta' aġġustamenti, f'kull każ, fuq il-merti tiegħu, għal differenzi fil-fatturi li huma pretiżi, u murija, li jaffettwaw il-prezzijiet u l-paragun tal-prezzijiet”.

130. Skont il-ġurisprudenza, jekk parti titlob, skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009, aġġustamenti intiżi sabiex jirrendu paragunabbli l-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni sabiex jiġi ddeterminat il-marġni ta' dumping, din il-parti għandha tipproduċi

<sup>50</sup> Sentenzi tas-16 ta' Ġunju 2016, Evonik Degussa and AlzChem vs Il-Kummissjoni (C-155/14 P, EU:C:2016:446, punt 55), u tat-28 ta' Frar 2018, Il-Kummissjoni vs Xinyi PV Products (Anhui) Holdings (C-301/16 P, EU:C:2018:132, punt 90).

l-prova li t-talba tagħha hija ġġustifikata. L-oneru tal-prova li għandhom isiru l-aġġustamenti speċifiċi elenkati fl-Artikolu 2(10)(a) sa (k) ta' dan ir-regolament huwa ta' dawk li jixtiequ jinvokawhom<sup>51</sup>.

131. F'din il-kawża, il-premessa 48 tar-regolament kontenzjuż tiddikjara li Changmao Biochemical Engineering talbet lill-Kummissjoni sabiex tagħmel aġġustamenti bl-għanijiet tal-kalkolu tal-marġni ta' dumping minhabba li kien hemm differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni bejn il-produttur Ċiniż u l-produttur tal-Unjoni. Skont il-premessa 49 ta' dan ir-regolament, il-Kummissjoni ċaħdet din it-talba għal aġġustament minhabba li Changmao Biochemical Engineering ma ssostanzjatx it-talba tagħha, u, b'mod partikolari ma pprovdietx evidenza li "l-konsumaturi b'mod konsistenti [hallsu] prezzijiet differenti fis-suq domestiku minhabba d-differenz[i] [fl-ispejjeż ta' produzzjoni]".

132. Fil-punti 143 u 144 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ddeċidiet li kienet Changmao Biochemical Engineering li kellha turi li d-differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni fissru differenzi fil-prezzijiet, li hija naqset milli tagħmel, u li, għaldaqstant, il-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 billi ċaħdet it-talbiet tagħha għal aġġustament.

133. Fit-tielet parti tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering tiddikjara li billi għamlet dan, il-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' liġi.

134. Jiena tal-fehma li t-tielet parti tat-tielet aggravju hija infondata.

135. L-ewwel, dan jirriżulta mill-formulazzjoni tal-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009. Jiena ma naqbilx mal-argument ta' Changmao Biochemical Engineering li l-parti li titlob aġġustament għandha turi impatt fuq il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet biss fejn l-aġġustament ikun qiegħed jintalab skont is-subparagrafu (k) ta' din id-dispożizzjoni għal "fatturi oħra li ma jkunux previsti taht is-subparagrafi minn (a) sa (j)", iżda mhux fejn l-aġġustament jintalab għad-differenzi fil-fatturi elenkati fis-subparagrafi (a) sa (j). Huwa minnu li s-subparagrafu (k) espressament jiddikajra li għandu "jiġi ippruvat li [d-differenzi fil-fatturi] jeffettwaw il-komparabbiltà fil-prezzijiet", filwaqt li s-subparagrafi (a) sa (j) ma jiddikjarawx dan espressament<sup>52</sup>. Madankollu, ninnota li l-paragrafu introduttiv tal-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009, iċċitat fil-punt 129 iktar 'il fuq, jipprevedi li d-differenzi fil-"fatturi" għandhom jiġu "muriġa, li jaffettwaw il-prezzijiet u l-paragun tal-prezzijiet". Il-paragrafu introduttiv ikopri l-fatturi kollha elenkati taht is-subparagrafi (a) sa (k). Ninnota wkoll li s-subparagrafu (k) jeħtieġ li jintwera li d-differenzi f'fatturi oħra "jeffettwaw il-komparabbiltà fil-prezzijiet kif meħtieġ skond dan il-*paragrafu*"<sup>53</sup>. Għalhekk, is-subparagrafu (k) stess jindika li din it-turiġa hija meħtieġa fil-każijiet kollha fejn jintalab aġġustament skont il-*paragrafu* (10), irrispettivament mill-fattur li jkun inkwistjoni.

<sup>51</sup> Sentenzi tas-7 ta' Mejju 1987, Nachi Fujikoshi vs Il-Kunsill (255/84, EU:C:1987:203, punt 33); tal-10 ta' Marzu 1992, Canon vs Il-Kunsill (C-171/87, EU:C:1992:106, punt 32); tas-16 ta' Frar 2012, Il-Kunsill vs Interpipe Niko Tube u Interpipe NTRP (C-191/09 P u C-200/09 P, EU:C:2012:78, punti 58); tas-26 ta' Ottubru 2016, PT Musim Mas vs Il-Kunsill (C-468/15 P, EU:C:2016:803, punt 83); u tad-9 ta' Lulju 2020, Donex Shipping and Forwarding (C-104/19, EU:C:2020:539, punt 60).

<sup>52</sup> Bl-eċċezzjoni, madankollu, tal-Artikolu 2(10)(d)(i) tar-Regolament Nru 1225/2009, li jiddikjara li aġġustament jista' jsir għad-differenzi fil-livelli ta' kummerċ fejn "*ikun jidher li l-prezz ta' l-esportazzjoni [...] ikun qiegħed fuq livell kummerċjali differenti mill-valur normali u d-differenza tkun effettwat il-komparabbiltà tal-prezzijiet li tkun harget ċara minn differenzi konsistenti u distinti fil-funzjonijiet u l-prezzijiet tal-bejgiegħ għad-diversi livelli tal-kummerċ fis-suq domestiku tal-pajjiż li jesporta*" (enfasi miżjuda minni).

<sup>53</sup> Enfasi miżjuda minni.

136. It-tieni, dan huwa konsistenti mal-ġurisprudenza tal-Qorti Ġenerali, li skontha jidher kemm mill-formulazzjoni u kemm mill-iskema tal-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 li aġġustament tal-prezz tal-esportazzjoni jew tal-valur normali jista' jsir biss sabiex jittieħdu inkunsiderazzjoni d-differenzi fil-fatturi *li jaffettwaw il-prezzijiet u għaldaqstant il-komparabbiltà tagħhom*. Pereżempju, fis-sentenza tad-29 ta' April 2015, Changshu City Standard Parts Factory u Ningbo Jinding Fastener vs Il-Kunsill (T-558/12 u T-559/12, mhux ippubblikata, EU:T:2015:237, punt 114), il-Qorti Ġenerali ddecidet li l-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom jirrifjutaw aġġustament għal differenzi fil-fatturi li ma ntwerewx li jaffettwaw il-prezzijiet, u għaldaqstant il-komparabbiltà tagħhom<sup>54</sup>. B'mod simili, fis-sentenza tat-18 ta' Ottubru 2016, Crown Equipment (Suzhou) u Crown Gabelstapler vs Il-Kunsill (T-351/13, mhux ippubblikata, EU:T:2016:616, punt 138), il-Qorti Ġenerali kkonstatat li l-oneru kien fuq il-produtturi esportaturi li jitolbu aġġustament għall-ammont li jikkorrispondi għall-14 % dazju fuq l-importazzjoni impost mill-awtoritajiet tal-pajjiż analogu sabiex jipprovdur evidenza li turi li dan id-dazju fuq l-importazzjoni kellu effett fuq il-livelli tal-prezzijiet li kkostitwixxew il-valur normali u fuq il-possibbiltà li dawn il-prezzijiet jiġu pparagunati ma' prezzijiet ta' esportazzjoni.

137. It-tielet, ma naqbilx mal-argument ta' Changmao Biochemical Engineering li, billi obligatha turi impatt fuq il-prezzijiet u fuq il-komparabbiltà tal-prezzijiet, il-Qorti Ġenerali imponiet fuqha oneru tal-prova irragonevoli minhabba li l-valur normali ġie kkalkolat bl-użu ta' data pprovduta mill-produttur tal-Unjoni, li, bħala produttur esportatur Ċiniż, Changmao Biochemical Engineering ma kellha ebda aċċess għaliha.

138. Ninnota li dan l-argument ġie indirizzat, u miċhud, mill-Qorti Ġenerali fil-punti 155 sa 159 tas-sentenza appellata, li Changmao Biochemical Engineering tikkontesta fir-raba' parti tat-tielet aggravju tagħha. Jiena sejjer, madankollu, nindirizzah hawn, inkella l-analizi tat-tielet parti tat-tielet aggravju tkun inkompleta.

139. Huwa minnu li, skont il-ġurisprudenza, persuna li titlob aġġustament skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 u li għandha tistabbilixxi n-neċessità tal-aġġustament mitlub ma għandhiex taffaċċja oneru tal-prova irragonevoli<sup>55</sup>. Madankollu, dan ma huwiex il-każ hawn għar-raġunijiet segwenti.

140. Nenfazizza li ma hemm ebda riżerva dwar ir-rekwiżit, skont il-paragrafu introduttiv tal-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009, li d-differenzi fil-fatturi elenkati taht is-subparagrafi (a) sa (k) ta' din id-dispożizzjoni għandhom jintwerew li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet. Dan ifisser li din il-prova għandha tiġi prodotta irrispettivament mill-metodu użat għall-kalkolu tal-valur normali, u, għalhekk, anki fejn jiġi kkalkolat bl-użu tad-data tal-industrija tal-Unjoni. Kieku dan ma jkunx il-każ, il-Kummissjoni tista', fuq talba, tiġi obligata tagħmel aġġustament li *ma jaffettwax* il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet, u li, għaldaqstant, iwassal għall-ħolqien ta' asimetrija bejn il-valur normali u l-prezz ta' esportazzjoni.

<sup>54</sup> Għandi ninnota li, minkejja li din is-sentenza ġiet annullata mill-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza tal-5 ta' April 2017, Changshu City Standard Parts Factory u Ningbo Jinding Fastener vs Il-Kunsill (C-376/15 P u C-377/15 P, EU:C:2017:269), dan l-annullament kien ibbażat, essenzjalment, fuq il-ksur tal-Artikolu 2(11) tar-Regolament Nru 1225/2009, mingħajr il-Qorti tal-Ġustizzja ma eżaminat it-tieni aggravju, li allega ksur tal-Artikolu 2(10) ta' dan ir-regolament.

<sup>55</sup> Sentenza tad-19 ta' Mejju 2021, China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products *et* vs Il-Kummissjoni (T-254/18, EU:T:2021:278, punt 580). Ara wkoll is-sentenzi tat-8 ta' Lulju 2008, Huvis vs Il-Kunsill (T-221/05, mhux ippubblikata, EU:T:2008:258, punti 77 u 78); u tat-18 ta' Ottubru 2016, Crown Equipment (Suzhou) u Crown Gabelstapler vs Il-Kunsill (T-351/13, mhux ippubblikata, EU:T:2016:616, punt 137).

141. Barra minn hekk, kuntrarjament għal dak sostnut minn Changmao Biochemical Engineering, ma jistax jiġi kkunsidrat li produtturi esportaturi Ċiniżi ma għandhom ebda aċċess għad-data użata għall-kalkolu tal-valur normali u tal-prezz ta' esportazzjoni fejn din id-data kienet ġiet ippreżentata lill-Kummissjoni minn produttur ta' pajjiż analoġu jew, kif huwa l-każ f'din il-kawża, minn produttur tal-Unjoni.

142. Għandi ninnota li, skont l-Artikolu 6(7) tar-Regolament Nru 1225/2009, l-esportaturi jistgħu jispezzjonaw l-informazzjoni kollha magħmula disponibbli minn kwalunkwe parti fl-investigazzjoni, u, skont l-Artikolu 20(2) tal-istess regolament, jistgħu jitolbu żvelar finali tal-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom huwa intiż li tiġi rrakkomandata l-impożizzjoni ta' miżuri definittivi. Huwa minnu li l-ispezzjoni ta' informazzjoni u l-iżvelar finali japplikaw biss għal informazzjoni li ma hijiex kunfidenzjali fis-sens tal-Artikolu 19 ta' dan ir-regolament<sup>56</sup>. Madankollu, f'din il-kawża, jidher mill-premessa 40 tar-regolament kontenzjuż li l-Kummissjoni żvelat lil Changmao Biochemical Engineering data relatata mal-produttur tal-Unjoni.

143. Ninnota wkoll li, bħalma ssostni l-Kummissjoni, Changmao Biochemical Engineering ma tikkontestax, insostenn tal-argument tagħha li l-Qorti Ġenerali imponiet oneru tal-prova irragonevoli fuqha, li l-Kummissjoni naqset milli tiżvelalha d-data neċessarja sabiex titlob aġġustament (minbarra dikjarazzjoni ġenerali u insostanzjata fl-appell tagħha li "produtturi li ma għandhomx ekonomija tas-suq ma għandhomx id-data tal-prezz tal-produttur analoġu"). Minflok, insostenn ta' dan l-argument, Changmao Biochemical Engineering issostni, b'mod partikolari, li l-produttur tal-Unjoni naqas li jipproduċi l-informazzjoni neċessarja kollha sabiex jippermetti li jsir paragon ġust bejn il-valur normali u l-prezz ta' esportazzjoni.

144. Fil-fatt, Changmao Biochemical Engineering tikkontesta wkoll ir-rifjut tal-Qorti Ġenerali li tordna, bħala miżura ta' organizzazzjoni ta' proċedura jew bħala miżura ta' investigazzjoni, lill-Kummissjoni sabiex tipproduċi l-analiżi li wasslitha sabiex tikkonstata, fil-premessa 70 tar-regolament kontenzjuż, li ma kien hemm ebda differenza bejn il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili li tiġi sistematikament riflessa fil-prezzijiet. Madankollu, ninnota li Changmao Biochemical Engineering tallega, f'dan ir-rigward, mhux biss li l-Kummissjoni (fi kliemha stess) "hbiet" informazzjoni neċessarja sabiex isiru l-aġġustamenti, iżda, fuq kollox, li l-Kummissjoni setgħet semplicement naqset milli tiġbor din l-informazzjoni, b'mod partikolari l-fatturi u l-kuntratti tal-industrija tal-Unjoni. Għalhekk, jidhirli li, billi tikkontesta r-rifjut tal-Qorti Ġenerali li tordna l-produzzjoni tal-analiżi msemmija iktar 'il fuq, Changmao Biochemical Engineering essenzjalment tfittex li tiddetermina jekk il-Kummissjoni gābritx biżżejjed informazzjoni, pjuttost milli turi li l-Kummissjoni ma żvelatilhiex biżżejjed informazzjoni.

145. Nikkonkludi li t-tielet parti tat-tielet aggravju hija infondata.

## *2) L-ewwel parti tat-tielet aggravju*

146. Fil-punti 141 sa 144 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali kkonstatat li, billi rrifjutat li tagħmel l-aġġustamenti mitluba minn Changmao Biochemical Engineering, il-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009, peress li din ma kienet ipprovdiet ebda evidenza insostenn tat-talba tagħha u kienet naqset milli turi li l-allegati differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni fissru differenzi fil-prezz.

<sup>56</sup> Skont l-Artikolu 6(7) u l-Artikolu 20(4) tar-Regolament Nru 1225/2009.

147. Fl-ewwel parti tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li b'dan, il-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti.

148. Jiena nikkunsidra li l-ewwel parti tat-tielet aggravju għandha tiġi miċhuda.

149. Skont il-ġurisprudenza, huwa l-appellant li għandu jindika bi preċiżjoni l-provi li jkunu ġew żnaturati u għandu jesponi l-iżbalji ta' evalwazzjoni li allegatament ikunu twettqu<sup>57</sup>.

150. F'din il-kawża, minkejja li Changmao Biochemical Engineering telenka, fl-appell tagħha, l-evidenza invokata fil-kuntest tal-proċediment amministrattiv, hija ma tispjegax preċiżament kif l-allegati differenzi f'kull wieħed mill-fatturi rilevanti affettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet, u kif, għaldaqstant, il-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti billi ddeċidiet, fil-punt 143 ta' din is-sentenza, li ma kinitx uriet li d-differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni fissru differenzi fil-prezz.

151. Għandi ninnota wkoll li, kuntrarjament għal dak li ssostni Changmao Biochemical Engineering, ma hemm ebda kontradizzjoni bejn il-premessa 49 tar-regolament kontenzjuż, li tiddikjara li Changmao Biochemical Engineering ma wrietx impatt fuq il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet, u l-premessa 76 ta' dan ir-regolament, li skontha l-importazzjonijiet ta' dumping Ċiniżi kienu inqas mill-prezzijiet tal-Unjoni b'21.1 %. Fil-fatt, il-konstatazzjoni tal-Kummissjoni tat-tnaqqis tfisser li l-industrija tal-Unjoni sostniet dannu, mingħajr ebda indikazzjoni li dan it-tnaqqis kien ikkawżat mid-differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni, u li għalhekk kien jehtieġ aġġustament.

152. Għalhekk, l-ewwel parti tat-tielet aggravju għandha tiġi miċhuda.

### 3) *Ir-raba' parti tat-tielet aggravju*

153. Fil-punti 155 sa 160 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ddeċidiet li l-Kummissjoni ma imponietx fuq Changmao Biochemical Engineering oneru tal-prova irragonevoli billi obbligatha turi li l-allegati differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni fissru differenzi fil-prezzijiet meta ma kellhiex aċċess għad-data tal-industrija tal-Unjoni.

154. Fir-raba' parti tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li, billi għamlet dan, il-Qorti Ġenerali kisret l-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping, l-Artikoli 6.2, 6.4, 12.2.1 u 12.2.2 ta' dan il-ftehim, l-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament Nru 1225/2009 u l-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u kisret id-dmir ta' diliġenza tal-Kummissjoni. Barra minn hekk, Changmao Biochemical Engineering issostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi rrifjutat, fil-punt 207 tas-sentenza appellata, li tordna, bħala miżura ta' organizzazzjoni ta' proċedura jew bħala miżura ta' investigazzjoni, lill-Kummissjoni sabiex tipproduci l-analiżi li wasslitha sabiex tiċhad it-talbiet tagħha għal aġġustament.

155. Kif spjegajt fil-punti 124 sa 127 ta' dawn il-konklużjonijiet, ir-raba' parti tat-tielet aggravju hija parzjalment inammissibbli. Madankollu, għall-kompletezza, sejjer nispjega iktar 'il quddiem għalfejn, kieku l-Qorti tal-Ġustizzja tikkunsidra li r-raba' parti tat-tielet aggravju bħala ammissibbli fl-intier tagħha, hija madankollu jkollha tiċhadha bħala infondata.

<sup>57</sup> Sentenzi tas-27 ta' April 2017, FSL *et vs* Il-Kummissjoni (C-469/15 P, EU:C:2017:308, punt 48); tas-26 ta' Settembru 2018, Philips u Philips France *vs* Il-Kummissjoni (C-98/17 P, mhux ippubblikata, EU:C:2018:774, punt 70); u tal-10 ta' Lulju 2019, Caviro Distillerie *et vs* Il-Kummissjoni (C-345/18 P, mhux ippubblikata, EU:C:2019:589, punt 56).

156. L-ewwel, ir-raba' parti tat-tielet aggravju hija infondata sa fejn hija bbażata fuq ksur tal-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping u tal-Artikoli 6.2, 6.4, 12.2.1 u 12.2.2 ta' dan il-ftehim.

157. Skont il-ġurisprudenza stabbilita, minhabba n-natura u l-istruttura tagħhom, ftehimiet tal-WTO ma humiex, bħala prinċipju, fost ir-regoli li fid-dawl tagħhom tista' tiġi mistharrġa l-legalità ta' miżuri adottati mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Huwa biss f'żewġ sitwazzjonijiet eċċezzjonali, li jirriżultaw mir-rieda tal-legiżlatur tal-Unjoni li jillimita huwa stess il-marġni ta' diskrezzjoni tiegħu fl-applikazzjoni tar-regoli tal-WTO, li l-Qorti tal-Ġustizzja aċċettat li huma l-qrati tal-Unjoni, jekk ikun il-każ, li għandhom jistharrġu l-legalità ta' att tal-Unjoni u tal-miżuri adottati għall-applikazzjoni tiegħu fid-dawl tal-ftehimiet tal-WTO. Din hija, fl-ewwel lok, l-ipoteżi fejn l-Unjoni għandha l-intenzjoni timplimenta obbligu partikolari assunt fil-kuntest ta' dawn il-ftehimiet tal-WTO u, fit-tieni lok, fejn l-att tad-dritt tal-Unjoni inkwistjoni jirreferi espressament għal dispożizzjonijiet speċifiċi tal-ftehimiet stess<sup>58</sup>.

158. Ebda artikolu tar-Regolament Nru 1225/2009 ma jagħmel riferiment għal xi dispożizzjoni speċifika tal-ftehimiet tal-WTO. Madankollu, skont il-ġurisprudenza, l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 jimplimenta l-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping, li d-dispożizzjonijiet tiegħu essenzjalment jirrepeti<sup>59</sup>.

159. Madankollu, l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 ma jirrepetix espressament ir-rekwiżit, taht l-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping, li “[l]-awtoritajiet għandhom jindikaw lill-partijiet in kwistjoni x'tip ta' informazzjoni hi meħtieġa biex jassiguraw paragun imparzjali u ma jimponux oneru tal-prova ta' natura mhux raġonevoli fuq il-partijiet.”<sup>60</sup> Għalhekk, jidherli li ma kien hemm ebda rieda ċara min-naħa tal-legiżlatur tal-Unjoni li jimplimenta l-obbligu partikolari stabbilit fl-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping. Isegwi li l-legalità tar-regolament kontenzjuż ma tistax tiġi mistharrġa fid-dawl tal-aħħar sentenza tal-Artikolu 2.4 tal-Ftehim Antidumping<sup>61</sup>.

160. Barra minn hekk, mingħajr ma huwa neċessarju li jiġi eżaminat jekk dispożizzjonijiet speċifiċi tar-Regolament Nru 1225/2009 jimplimentawx l-Artikoli 6.2, 6.4, 12.2.1 jew 12.2.2 tal-Ftehim Antidumping, u jekk, konsegwentement, il-legalità tar-regolament kontenzjuż tistax tiġi mistharrġa fid-dawl ta' dawn id-dispożizzjonijiet, jiena nikkunsidra li l-aggravju li jallega ksur tal-Artikoli 6.2, 6.4, 12.2.1 jew 12.2.2 tal-Ftehim Antidumping ma jistax jirnexxi. Fil-fatt, ma nistax nara r-rilevanza tal-Artikoli 12.2.1 u 12.2.2, li huma relatati ma' avviżi pubbliċi tal-impożizzjoni ta' miżuri antidumping, jew tal-Artikolu 6.2, li jikkonċerna laqgħat ma' partijiet avversarji. Rigward l-Artikolu 6.4, li jiddikjara li l-awtoritajiet għandhom jippermettu lill-partijiet ikkonċernati jaraw l-informazzjoni rilevanti kollha li ma hijiex kunfidenzjali, ninnota li, bħalma spjegajt fil-punt 143 iktar 'il fuq u l-punt 161 iktar 'il quddiem, Changmao Biochemical Engineering ma ssostnix li l-Kummissjoni naqset milli tiżvelalha l-informazzjoni neċessarja sabiex titlob aġġustamenti.

<sup>58</sup> Sentenzi tas-27 ta' Settembru 2007, Ikea Wholesale (C-351/04, EU:C:2007:547, punti 29 u 30); tas-16 ta' Lulju 2015, Il-Kummissjoni vs Rusal Armenal (C-21/14 P, EU:C:2015:494, punti 38 sa 41); tal-4 ta' Frar 2016, C & J Clark International u Puma (C-659/13 u C-34/14, EU:C:2016:74, punti 85 sa 87); u tad-9 ta' Lulju 2020, Donex Shipping and Forwarding (C-104/19, EU:C:2020:539, punt 46).

<sup>59</sup> Sentenzi tat-8 ta' Lulju 2008, Huvis vs Il-Kunsill (T-221/05, mhux ippubblikata, EU:T:2008:258, punt 73); u tal-20 ta' Settembru 2019, Jinan Meide Casting vs Il-Kummissjoni (T-650/17, EU:T:2019:644, punt 250). Ara wkoll il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali Mengozzi fil-kawża magħquda Changshu City Standard Parts Factory u Ningbo Jinding Fastener vs Il-Kunsill (C-376/15 P u C-377/15 P, EU:C:2016:928, punt 37).

<sup>60</sup> Sentenzi tat-8 ta' Lulju 2008, Huvis vs Il-Kunsill (T-221/05, mhux ippubblikata, EU:T:2008:258, punt 77); u tas-6 ta' Settembru 2013, Godrej Industries u VVF vs Il-Kunsill (T-6/12, EU:T:2013:408, punt 51).

<sup>61</sup> Konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali Pitruzzella f'Donex Shipping and Forwarding (C-104/19, EU:C:2020:159, punti 46 sa 49).

161. It-tieni, fil-fehma tiegħi, ir-raba' parti tat-tielet aggravju hija infondata sa fejn tallega ksur tal-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament Nru 1225/2009. Kif imsemmi fil-punt 142 iktar 'il fuq, skont l-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament Nru 1225/2009, l-esportaturi jistgħu jitolbu żvelar finali tal-fatti u kunsiderazzjonijiet essenzjali "filwaqt li tingħata l-attenzjoni dovuta għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali". Madankollu, spjegajt fil-punt 143 iktar 'il fuq li, f'din il-kawża, Changmao Biochemical Engineering ma ssostnix, insostenn tal-aggravju tagħha li jallega ksur tal-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament Nru 1225/2009, li l-Kummissjoni naqset milli tiżvelalha l-informazzjoni neċessarja sabiex titlob aġġustamenti. Pjuttost, insostenn ta' dan l-aggravju, hija ssostni li l-Kummissjoni naqset, b'mod partikolari, milli tiġbor l-informazzjoni neċessarja kollha sabiex tiddetermina jekk għandhiex taċċetta dawn it-talbiet. Dan in-nuqqas, kieku jiġi stabbilit, ma jistax jikkostitwixxi ksur tal-Artikolu 20(2) u (4) tar-Regolament Nru 1225/2009.

162. It-tielet, ir-raba' parti tat-tielet agravju hija infondata sa fejn tallega ksur tad-dmir ta' diliġenza tal-Kummissjoni. Skont il-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 102 iktar 'il fuq, il-Kummissjoni kienet meħtieġa teżamina bid-diliġenza u b'impazzjalità kollha dovuta l-evidenza ppreżentata minn Changmao Biochemical Engineering insostenn tat-talbiet tagħha għal aġġustament. Madankollu, kif urejt fil-punti 148 sa 152 iktar 'il fuq, il-Qorti Ġenerali ma żnaturatx il-fatti billi kkonstatat, fil-punti 141 sa 144 tas-sentenza appellata, li Changmao Biochemical Engineering ma kinitx uriet li l-allegati differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni affettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezz.

163. Ir-raba', nikkunsidra li r-raba' parti tat-tielet aggravju hija infondata sa fejn tallega l-ksur tal-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba. Skont il-ġurisprudenza, isegwi mill-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba li l-oneru tal-prova li l-Kummissjoni timponi fuq produttori esportaturi li jeħtieġu aġġustament skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 ma jistax ikun irragonevoli<sup>62</sup>. Madankollu, stabbilixxajt fil-punti 139 sa 144 iktar 'il fuq ir-raġunijiet għalfejn, billi obligat lil Changmao Biochemical Engineering turi li l-allegati differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni affettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet, il-Kummissjoni ma imponietx fuqha oneru ta' prova irragonevoli.

164. Il-hames, ir-raba' parti tat-tielet aggravju hija infondata sa fejn tallega li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi rrifjutat, fil-punt 207 tas-sentenza appellata, li tordna, bħala miżura ta' organizzazzjoni ta' proċedura jew bħala miżura ta' investigazzjoni, lill-Kummissjoni sabiex tipproduci l-analiżi li wasslitha sabiex tikkonstata, fil-premessa 70 tar-regolament kontenzjuż, li ma kien hemm ebda differenza bejn il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili li tkun sistematikament riflessa fil-prezzijiet. Skont il-ġurisprudenza, rigward l-evalwazzjoni mill-Qorti Ġenerali ta' rikorsi ppreżentati minn parti għall-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jew għal miżuri ta' investigazzjoni, għandu jiġi indikat li l-Qorti Ġenerali hija l-unika li tista' tiddeċiedi dwar in-neċessità eventwali li tiġi kkompletata l-informazzjoni li jkollha għad-dispożizzjoni tagħha dwar il-kawżi li jkollha quddiemha<sup>63</sup>. Barra minn hekk, kif muri fil-punti 148 sa 152 iktar 'il fuq, ma ġie stabbilit ebda żnaturament ta' fatti f'din il-kawża.

165. Nikkonkludi li r-raba' parti tat-tielet aggravju għandha tiġi miċhuda fl-intier tagħha.

<sup>62</sup> Ara l-ġurisprudenza ċċitata fin-nota ta' qiegħ il-paġna 56 iktar 'il fuq.

<sup>63</sup> Sentenzi tat-30 ta' Settembru 2003, Freistaat Sachsen *et* vs Il-Kummissjoni (C-57/00 P u C-61/00 P, EU:C:2003:510, punt 47); tal-14 ta' Settembru 2016, Ori Martin u SLM vs Il-Kummissjoni (C-490/15 P u C-505/15 P, mhux ippubblikata, EU:C:2016:678, punt 108); tat-22 ta' Ottubru 2020, Silver Plastics u Johannes Reifenhäuser vs Il-Kummissjoni (C-702/19 P, EU:C:2020:857, punt 28); u tal-4 ta' Marzu 2021, Liaño Reig vs SRB (C-947/19 P, EU:C:2021:172, punt 98).

4) *It-tieni parti tat-tielet aggravju*

166. Fil-punti 151 sa 153 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ddecidiet li l-produtturi esportaturi Ċiniżi li ma jibbenefikawx minn trattament ta' ekonomija tas-suq jistgħu jressqu talbiet għal aġġustament, iżda dawn it-talbiet ma jistgħux ikunu "relatati mal-ispejjeż attwali fiċ-Ċina", inkella l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 jsir ineffettiv.

167. Fit-tieni parti tat-tielet aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li, billi għamlet dan, il-Qorti Ġenerali kisret l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009.

168. Jiena tal-fehma li, minkejja li t-tieni parti tat-tielet aggravju hija fondata, din għandha madankollu tiġi miċhuda bħala ineffettiva. Jiena sejjer nistabbilixxi iktar 'il quddiem ir-raġunijiet għalfejn nikkunsidra li hija fondata, qabel ma nispjega għalfejn hija ineffettiva.

169. Skont il-ġurisprudenza, l-għan tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 huwa li jevita t-tehid inkunsiderazzjoni tal-prezzijiet u tal-ispejjeż fis-seħh fil-pajjiżi li ma għandhomx ekonomija tas-suq, sa fejn dawn il-parametri ma humiex ir-rizultat normali tal-forzi li jaġixxu fis-suq<sup>64</sup>.

170. L-argument tal-Kummissjoni huwa li, kieku kellu jsir aġġustament minhabba differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni bejn iċ-Ċina u l-Unjoni, dan jagħmel l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 ineffettiv, minhabba li l-ispejjeż ta' produzzjoni fiċ-Ċina huma marbuta mal-istatus ta' Ċina bħala li ma għandhiex ekonomija tas-suq u huma żnaturati.

171. Fil-fehma tiegħi, dan l-argument ma jistax jirnexxi.

172. Huwa minnu li, fis-sentenza tad-29 ta' April 2015, Changshu City Standard Parts Factory u Ningbo Jinding Fastener vs Il-Kunsill (T-558/12 u T-559/12, mhux ippubblikata, EU:T:2015:237), il-Qorti Ġenerali kkunsidrat li ma setgħu jsiru ebda aġġustamenti għal differenzi fl-effiċjenza u fil-produttività bejn il-produtturi esportaturi Ċiniżi li fuqhom kienu ġew imposti dazji antidumping u l-produttur ta' pajjiż analogu, minhabba li tal-ewwel ma kkwalikawx għal trattament ta' ekonomija tas-suq u d-data relatata magħhom għalhekk ma setgħetx tiġi kkunsidrata għall-għanijiet tad-determinazzjoni tal-valur normali<sup>65</sup>. Quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, il-produtturi esportaturi Ċiniżi sostnew li l-aġġustamenti għad-differenzi fl-effiċjenza u fil-produttività ma jagħmlux l-użu tal-metodu tal-pajjiż analogu ineffettiv, minhabba li l-konsum iktar baxx tagħhom ta' materji primi u elettriku u tal-produttività oġġla tagħhom għal kull impjegat (meta mqabbla ma' daww tal-produttur ta' pajjiż analogu) ma kellhom xejn x'jaqsmu mal-prezzijiet u mal-ispejjeż jew il-forzi tas-suq fiċ-Ċina<sup>66</sup>. L-Avukat Ġenerali Mengozzi ppropona li jiġi miċhud dan l-argument, fuq il-bażi li "impriża li ma bbenefikatx mill-istatus ta' kumpannija li topera fil-kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq ma tistax tibbaża ruħha fuq differenzi li jirrigwardaw il-produttività u l-effiċjenza sabiex titlob aġġustamenti tal-valur normali", peress li l-produttività u l-effiċjenza "jiddependu minn diversi fatturi [...] li minnhom jista' jiġi preżunt b'mod raġonevoli li dawn huma influwenzati, tal-inqas

<sup>64</sup> Sentenzi tat-22 ta' Ottubru 1991, Nölle (C-16/90, EU:C:1991:402, punt 10); tad-29 ta' Mejju 1997, Rotexchemie (C-26/96, EU:C:1997:261, punt 9); tal-10 ta' Settembru 2015, Fliesen-Zentrum Deutschland (C-687/13, EU:C:2015:573, punt 48); u tal-4 ta' Frar 2016, C & J Clark International u Puma (C-659/13 u C-34/14, EU:C:2016:74, punt 106).

<sup>65</sup> Sentenza tad-29 ta' April 2015, Changshu City Standard Parts Factory u Ningbo Jinding Fastener vs Il-Kunsill (T-558/12 u T-559/12, mhux ippubblikata, EU:T:2015:237, punt 111). Ara wkoll il-punti 115 u 116 ta' din is-sentenza.

<sup>66</sup> Konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali Mengozzi fil-kawża magħquda Changshu City Standard Parts Factory u Ningbo Jinding Fastener vs Il-Kunsill (C-376/15 P u C-377/15 P, EU:C:2016:928, punt 93).

indirettament, minn parametri li ma humiex ir-riżultat normali tal-forzi li jaġixxu fis-suq”<sup>67</sup>. Il-Qorti tal-Ġustizzja, madankollu, ma ddeċidietx dwar ir-rifjut tal-Kunsill u tal-Kummissjoni li jsiru l-aġġustamenti mitluba<sup>68</sup>.

173. Huwa minnu wkoll li, fis-sentenza tat-23 ta’ April 2018, Shanxi Taigang Stainless Steel vs Il-Kummissjoni (T-675/15, mhux ippubblikata, EU:T:2018:209), il-Qorti Ġenerali ddeċidiet li ebda aġġustament ma seta’ jsir minhabba d-differenzi fil-proċess ta’ produzzjoni u aċċess għal materji primi bejn iċ-Ċina u l-pajjiż analogu, peress li, l-ewwel, iċ-Ċina ma kinitx, fil-mument rilevanti, ikkunsidrata bħala ekonomija tas-suq, u, it-tieni, ir-rikorrenti, produttur esportatur Ċiniż, ma kinitx ressqet talba għal trattament ta’ ekonomija tas-suq. Għalhekk, fil-fehma tal-Qorti Ġenerali, ma kien hemm xejn x’jindika li l-provvista ta’ nikil jew il-proċess ta’ produzzjoni ta’ impriza li topera f’kundizzjonijiet ta’ ekonomija mhux tas-suq ma kinux influwenzati minn parametri li ma kinux ir-riżultat tal-forzi tas-suq<sup>69</sup>. Quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, il-produtturi esportaturi Ċiniżi sostnew li l-Qorti Ġenerali kellha teżamina jekk l-aġġustamenti mitluba kienx ikollhom l-effett li jintroduċu mill-ġdid fil-valur normali spejjeż influwenzati minn parametri li ma jirriżultawx mill-forzi tas-suq, haġa li l-Qorti Ġenerali ma għamiltx<sup>70</sup>. Il-Qorti tal-Ġustizzja ħadet dan l-argument bħala ineffettiv, minhabba li l-produtturi esportaturi Ċiniżi ma kkontestawx espressament il-konstatazzjoni ta’ fatt tal-Qorti Ġenerali li skontha ma kienx jidher li l-aġġustamenti kienu relatati ma’ fatturi li kienu r-riżultat tal-forzi tas-suq<sup>71</sup>.

174. Madankollu, ninnota li fis-sentenza tal-5 ta’ April 2017, Changshu City Standard Parts Factory u Ningbo Jinding Fastener vs Il-Kunsill (C-376/15 P u C-377/15 P, EU:C:2017:269) u fis-sentenza tad-29 ta’ Lulju 2019, Shanxi Taigang Stainless Steel vs Il-Kummissjoni (C-436/18 P, EU:C:2019:643) il-Qorti tal-Ġustizzja ma eżaminatx *fil-merti* l-kwistjoni jekk produtturi esportaturi Ċiniżi li ma ngħatawx trattament ta’ ekonomija tas-suq jistgħux jitolbu aġġustamenti għad-differenzi fil-proċess ta’ produzzjoni u fil-konsum ta’, u aċċess għal, materji primi bejn iċ-Ċina u l-pajjiż analogu.

175. Jiena ninnota wkoll li Changmao Biochemical Engineering issostni, mingħajr ma hija kkontestata mill-Kummissjoni, li s-sitwazzjoni f’din il-kawża hija differenti minn dik fis-sentenza tad-29 ta’ Lulju 2019, Shanxi Taigang Stainless Steel vs Il-Kummissjoni (C-436/18 P, EU:C:2019:643) minhabba li, f’din il-kawża, l-aġġustamenti kienu jsiru mhux b’riferiment għall-ispejjeż ta’ produzzjoni tal-produttur esportatur Ċiniż stess jew għall-ispejjeż ta’ produzzjoni fiċ-Ċina, iżda b’riferiment għall-ispejjeż ta’ produzzjoni fl-Unjoni. L-argument ta’ Changmao Biochemical Engineering huwa, essenzjalment, li d-determinazzjoni tal-valur normali skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 ma jipprekludix lill-Kummissjoni milli taċċetta talbiet għal aġġustament *fejn il-Kummissjoni ma tużax data mis-suq Ċiniż fid-determinazzjoni tal-ammont tal-aġġustamenti*.

176. Changmao Biochemical Engineering tispjega li, f’din il-kawża, hija ma talbitx lill-Kummissjoni tagħmel aġġustamenti b’riferiment għall-ispejjeż ta’ produzzjoni tagħha stess. L-ewwel, hija talbet lill-Kummissjoni, fejn l-industrija tal-Unjoni u hija stess użaw materji primi u

<sup>67</sup> Konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali Mengozzi fil-kawża magħquda Changshu City Standard Parts Factory u Ningbo Jinding Fastener vs Il-Kunsill (C-376/15 P u C-377/15 P, EU:C:2016:928, punti 107 u 108).

<sup>68</sup> Sentenza tal-5 ta’ April 2017, Changshu City Standard Parts Factory and Ningbo Jinding Fastener vs Il-Kunsill (C-376/15 P u C-377/15 P, EU:C:2017:269, punt 73).

<sup>69</sup> Sentenza tat-23 ta’ April 2018, Shanxi Taigang Stainless Steel vs Il-Kummissjoni (T-675/15, mhux ippubblikata, EU:T:2018:209, punti 63 u 64).

<sup>70</sup> Sentenza tad-29 ta’ Lulju 2019, Shanxi Taigang Stainless Steel vs Il-Kummissjoni (C-436/18 P, EU:C:2019:643, punt 49).

<sup>71</sup> Sentenza tad-29 ta’ Lulju 2019, Shanxi Taigang Stainless Steel vs Il-Kummissjoni (C-436/18 P, EU:C:2019:643, punti 51 u 52).

rizorsi differenti, sabiex jew tnaqqas il-valur normali jew iżżid il-prezz ta' esportazzjoni tagħha b'ammont ugwali għad-differenza bejn (i) l-ispiża tal-materja prima jew rizors użat mill-industrija tal-Unjoni u (ii) l-ispiża *fl-Unjoni* tal-materja prima jew rizors korrispondenti użat minnha stess<sup>72</sup>. It-tieni, Changmao Biochemical Engineering talbet lill-Kummissjoni, fejn l-ispejjeż ġew sostnuti biss mill-industrija tal-Unjoni, mhux minnha stess, sabiex tagħmel aġġustamenti f'ammonti ugwali għal dawn l-ispejjeż. Changmao Biochemical Engineering tenfasizza li, fiż-żewġ każijiet, il-Kummissjoni ma kinitx tiegħu inkunsiderazzjoni l-ispejjeż ta' produzzjoni tagħha stess jew l-ispejjeż attwali fiċ-Ċina fit-twettiq tal-aġġustamenti mitluba. Għalhekk, fil-fehma ta' Changmao Biochemical Engineering, l-Artikolu 2(7) tar-Regolament Nru 1225/2009 ma pprekludix lill-Kummissjoni milli tagħmel dawn l-aġġustamenti.

177. Fil-fehma tiegħi, huwa biss fejn l-ispejjeż ta' produzzjoni tal-produtturi esportaturi Ċiniżi stess jew l-ispejjeż ta' produzzjoni fiċ-Ċina jintużaw *sabiex jiġi ddeterminat l-ammont tal-aġġustament* u fejn dawn l-ispejjeż jiġu għalhekk introdotti fil-kalkolu tal-valur normali, li l-Artikolu 2(7) tar-Regolament Nru 1225/2009 jipprekludi lill-Kummissjoni milli taċċetta talbiet għal aġġustamenti mressqa minn produtturi esportaturi Ċiniżi li ma ngħatawx trattament ta' ekonomija tas-suq. B'kuntrast, fejn l-ispejjeż ta' produzzjoni fiċ-Ċina jintużaw biss *sabiex jiġi stabbilit li hemm differenzi fil-fatturi elenkati taħt l-Artikolu 2(10)(a) sa (k) ta' dan ir-regolament*, l-Artikolu 2(7) tiegħu ma jipprekludix lill-Kummissjoni milli taċċetta talbiet għal aġġustamenti mressqa minn dawn il-produtturi esportaturi.

178. Dan minhabba li, kieku l-produtturi esportaturi Ċiniżi kienu prekluzi milli jitolbu aġġustamenti fejn il-valur normali jiġi ddeterminat skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009, *anki fejn ebda data mis-suq Ċiniż ma tintuża għall-kalkolu tal-ammont tal-aġġustamenti*, dawn il-produtturi esportaturi effettivament jiġu prekluzi milli jitolbu aġġustamenti fejn il-valur normali jiġi ddeterminat skont din id-dispożizzjoni. Madankollu, ma jsegwix mill-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 169 iktar 'il fuq, li skontha l-għan tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament Nru 1225/2009 huwa li jipprekludi t-teħid inkunsiderazzjoni ta' prezzijiet u spejjeż f'pajjiżi li ma għandhomx ekonomija tas-suq li ma humiex ir-rizultat normali tal-forzi tas-suq, li l-valur normali ma jistax jiġi aġġustat bl-ebda mod fejn jiġi stabbilit skont din id-dispożizzjoni. Pjuttost bil-maqlub, ma hemm xejn f'dan ir-regolament li jindika li l-Artikolu 2(7)(a) ta' dan ir-regolament jipprovdi deroga ġenerali mir-rekwiżit li jsiru aġġustamenti abbażi tal-Artikolu 2(10) tal-istess regolament, għall-finijiet ta' komparabbiltà<sup>73</sup>.

179. Barra minn hekk, is-soluzzjoni proposta fil-punt 177 iktar 'il fuq hija konsistenti mal-konstatazzjoni tal-Qorti Ġenerali, fil-punti 607 u 608 tas-sentenza tad-19 ta' Mejju 2021, China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products *et vs* Il-Kummissjoni (T-254/18, EU:T:2021:278), li l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 għandu jiġi interpretat fid-dawl u fil-kuntest tal-Artikolu 2(7)(a) ta' dan ir-regolament, bir-rizultat li l-aġġustamenti magħmula ma għandhomx jintroduċu jew jintroduċu mill-ġdid element ta' żnaturament tas-sistema Ċiniża fil-kalkolu tal-valur normali ddeterminat fuq il-bażi tal-metodu tal-pajjiż analogu.

<sup>72</sup> Assumi, pereżempju, li l-industrija tal-Unjoni tuża l-materja prima A, filwaqt li Changmao Biochemical Engineering tuża l-materja prima B, u għalhekk issostni spejjeż ta' produzzjoni inqas. Skont Changmao Biochemical Engineering, il-Kummissjoni kellha jew tnaqqas il-valur normali jew iżżid il-prezz ta' esportazzjoni tagħha b'ammont ugwali għad-differenza bejn (i) l-ispejjeż tal-materja prima A fl-Unjoni, u (ii) l-ispejjeż tal-materja prima B mhux fiċ-Ċina, iżda *fl-Unjoni*.

<sup>73</sup> Sentenza tad-19 ta' Mejju 2021, China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products *et vs* Il-Kummissjoni (T-254/18, EU:T:2021:278, punt 605).

180. Fis-sentenza msemija fil-punt 179 iktar 'il fuq, il-Qorti Ġenerali kkonstatat li jista' jsir aġġustament għall-valur normali bl-applikazzjoni tar-rata ta' 12 % VAT prevista, skont id-dritt Ċiniż, għall-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat miċ-Ċina, fuq il-bażi, essenzjalment li dan l-element ma kienx żnaturat<sup>74</sup>. Huwa minnu li s-sitwazzjoni f'din is-sentenza hija differenti minn dik f'din il-kawża peress li, f'din is-sentenza, l-aġġustament ma ntalabx mill-produtturi esportaturi Ċiniżi<sup>75</sup>. Madankollu, jibqa' l-fatt li, skont din is-sentenza, jista' jsir aġġustament bl-użu ta' element tas-sistema Ċiniża – sakemm, madankollu, dan l-element ma johlqx żnaturamenti, izda jkun ir-riżultat tal-forzi tas-suq.

181. Isegwi li l-Qorti Ġenerali wettqet żball billi kkonstatat, fil-punt 153 tas-sentenza appellata, li t-talbiet għal aġġustament imressqa mill-produtturi esportaturi Ċiniżi li ma jibbenefikawx minn trattament ta' ekonomija tas-suq ma jistgħux ikunu relatati mal-ispejjeż attwali fiċ-Ċina. Fil-fehma tiegħi, dawn it-talbiet tal-produtturi esportaturi jistgħu jiġu rrifjutati biss fejn tintuża data relatata mal-ispejjeż attwali fiċ-Ċina għad-determinazzjoni tal-ammont ta' aġġustament, mhux fejn din id-data tiġi invokata sabiex jiġi stabbilit li jeżistu differenzi fl-ispejjeż bejn iċ-Ċina u l-pajjiż analogu.

182. Għalhekk, it-tieni parti tat-tielet aggravju hija fondata.

183. Madankollu, kif imsemmi fil-punt 168 iktar 'il fuq, din għandha madankollu tiġi miċhuda bħala ineffettiva għaž-żewġ raġunijiet segwenti.

184. L-ewwel, jidher li, sabiex il-Kummissjoni taċċetta talbiet għal aġġustament li huma relatati mal-ispejjeż attwali fiċ-Ċina, il-produtturi esportaturi Ċiniżi li jagħmlu dawn it-talbiet għandhom juru li l-ispejjeż speċifiċi inkwistjoni huma r-riżultat normali tal-forzi tas-suq, anki fejn id-data relatata ma' dawn l-ispejjeż tintuża biss sabiex tiġi stabbilita l-eżistenza ta' differenzi f'fatturi elenkati taħt l-Artikolu 2(10)(a) sa (k) tar-Regolament Nru 1225/2009. Dan isegwi mill-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 130 iktar 'il fuq, li skontha l-oneru tal-prova li għandhom isiru aġġustamenti speċifiċi jaqa' fuq dawk li jixtiequ jinvolawhom.

185. Madankollu, f'din il-kawża, Changmao Biochemical Engineering ma wrietx, fil-fehma tiegħi, li l-użu ta' materji primi u riżorsi differenti, jew l-ispejjeż sostnuti biss mill-industrija tal-Unjoni<sup>76</sup>, huma r-riżultat normali tal-forzi tas-suq. Hija sempliċement iddeskriviet id-differenzi fil-materji primi u r-riżorsi użati u fil-proċess ta' raffinar bejn iċ-Ċina u l-Unjoni, mingħajr ma spjegat għalfejn dawn l-elementi ma humiex affettwati mill-istatus Ċiniż ta' ekonomija mhux tas-suq.

<sup>74</sup> Sentenza tad-19 ta' Mejju 2021, China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products *et vs* Il-Kummissjoni (T-254/18, EU:T:2021:278, punti 602 sa 610). Għandi nispjega li, f'din il-kawża, il-valur normali gie kkalkolat fuq il-bażi ta' prezzijiet f'pajjiż analogu, jiġifieri l-Indja, filwaqt li l-prezz ta' esportazzjoni użat kien il-prezz attwali ta' esportazzjoni impost mill-produtturi esportaturi Ċiniżi tal-kampjun, u li sar aġġustament għad-differenzi fil-VAT bejn bejgħ ta' esportazzjoni miċ-Ċina għall-Unjoni (fejn giet imposta taxxa ta' 17 % fuq l-esportazzjoni u 5 % tagħha mbagħad giet imħallsa lura) u l-VAT fuq bejgħ domestiku fl-Indja (fejn it-taxxi kienu ġew esklużi mill-prezz domestiku). Il-Qorti Ġenerali ddecidiet li, minkejja li l-aġġustamenti ma jistgħux jinkorporaw mill-ġdid fatturi marbuta mal-parametri li, fiċ-Ċina, ma kinux ir-riżultat normali tal-forzi tas-suq, dan ma kienx il-każ hawn. Fil-fatt, skont il-Qorti Ġenerali, ir-raġuni għalfejn is-sistema tal-VAT Ċiniża holqot żnaturamenti kienet biss il-mod li bih iċ-Ċina applikat il-VAT fuq l-esportazzjoni, bil-provvista ta' hlas lura għal ċerti prodotti u mhux għal oħrajn. (Għal darba oħra, ninnota li hemm appell pendenti minn din is-sentenza).

<sup>75</sup> Premessa 79 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/140 tad-29 ta' Jannar 2018 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor f'mod definittiv id-dazju provizorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti oġġetti tal-hadid fondut li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jtemm l-investigazzjoni fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti oġġetti tal-hadid fondut li joriġinaw fl-Indja (ĠU 2018, L 25, p. 6).

<sup>76</sup> Ara l-punt 176 iktar 'il fuq.

186. It-tieni, ir-raġunijiet stabbiliti fil-punti 151 sa 153 tas-sentenza appellata huma raġunijiet sussidjarji, peress li, fil-punt 144 ta' din is-sentenza, il-Qorti Ġenerali diġà kkonstatat li, billi rrifjutat li tagħmel l-aġġustamenti mitluba minn Changmao Biochemical Engineering, il-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009, fuq il-bażi li din l-impriza naqset milli turi li l-allegati differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni fissru differenzi fil-prezzijiet. Dan huwa ppruvat bl-użu tal-frażi “fi kwalunkwe każ” fil-punt 151 tas-sentenza appellata.

187. Għalhekk, minkejja li hija fondata, it-tieni parti tat-tielet aggravju għandha tiġi miċhuda bħala ineffettiva.

188. Għall-kompletezza, għandi ninnota li jsegwi li l-aggravju li jallega l-ksur tal-Artikolu 9(4) tar-Regolament Nru 1225/2009 għandu jiġi miċhud ukoll. L-argument ta' Changmao Biochemical Engineering insostenn ta' dan l-aggravju huwa li, kieku l-Kummissjoni għamlet l-aġġustamenti mitluba, il-marġni ta' dumping kien jaqa' taħt il-marġni ta' dannu, li fuq il-bażi tiegħu kien stabbilit id-dazju antidumping. Madankollu, peress li, fil-fehma tiegħi, il-Kummissjoni ma wettqitx żball billi rrifjutat li tagħmel dawn l-aġġustamenti, ma hemm ebda ksur tal-Artikolu 9(4) tar-Regolament Nru 1225/2009.

189. Nikkonkludi li t-tielet aggravju għandu jiġi miċhud fl-intier tiegħu.

## **D. Ir-raba' aggravju**

### ***1. L-argumenti tal-partijiet***

190. Permezz tar-raba' aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li, bil-konstatazzjoni, fil-punti 148 u 150 tas-sentenza appellata, li l-Kummissjoni ma wettqitx żball billi rrifjutat li tagħmel l-aġġustamenti mitluba bl-għan tad-determinazzjoni tal-eżistenza ta' dannu, il-Qorti Ġenerali kisret l-Artikolu 3(2) u (3) tar-Regolament 2016/1036, kif emendat, l-Artikolu 9(4) ta' dan ir-regolament u l-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u kisret id-dmir ta' diligenza tal-Kummissjoni. Skont Changmao Biochemical Engineering, id-differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni bejn il-produttur tal-Unjoni u l-produtturi esportaturi Ċiniżi kienu jehtiegu mhux biss aġġustamenti bl-għan tad-determinazzjoni tal-marġni ta' dumping, iżda anki, skont l-Artikolu 2(10) u/jew l-Artikolu 3(2) tal-istess regolament, aġġustamenti bl-għan tad-determinazzjoni tal-marġni ta' dannu.

191. Il-Kummissjoni ssostni li r-raba' aggravju għandu jiġi miċhud, peress li (b'mod partikolari) l-Artikolu 2(10), l-Artikolu 3(2) u (3) tar-Regolament 2016/103 ma jagħmlu ebda riferiment għal aġġustamenti.

### ***2. Evalwazzjoni***

192. Fir-regolament kontenzjuż, il-Kummissjoni ċaħdet it-talba ta' Changmao Biochemical Engineering li jsiru aġġustamenti bl-għan tad-determinazzjoni mhux tal-marġni ta' dumping, *iżda tal-marġni ta' dannu*, minhabba differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni bejn il-produttur tal-Unjoni u l-produtturi esportaturi Ċiniżi. Ir-raġunament Ċiniż għaċ-ċaħda ta' dawn it-talbiet kien, essenzjalment, li dawn id-differenzi ma kinux neċessarjament ifissru differenzi fil-prezzijiet, jew li

ma kinux neċessarjament jaffettwaw il-komparabbiltà tal-prezzijiet<sup>77</sup>.

193. Fil-punti 148 u 150 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ddeċidiet, essenzjalment, li, billi rrifjutat li tagħmel l-aġġustamenti mitluba bl-għan tad-determinazzjoni tal-eżistenza ta' dannu, il-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009, l-Artikolu 3(2)(a) u (3) ta' dan ir-regolament, jew l-Artikolu 9(4) tiegħu.

194. Permezz tar-raba' aggravju tagħha, Changmao Biochemical Engineering issostni li, billi għamlet dan, il-Qorti Ġenerali kisret dawn id-dispożizzjonijiet, kisret id-dmir ta' diligenza u kisret il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba tal-Kummissjoni.

195. Jiena tal-fehma li dan l-aggravju għandu jiġi miċhud. Minkejja li huwa, fil-fehma tiegħi, fondat sa fejn jallega ksur tal-Artikolu 3(2)(a) u (3) tar-Regolament Nru 1225/2009, huwa madankollu ineffettiv fl-intier tiegħu. Sejjer nistabbilixxi iktar 'il quddiem ir-raġunijiet għalfejn huwa parzjalment fondat qabel ma nispjega għalfejn huwa ineffettiv.

196. Skont l-Artikolu 1(1) tar-Regolament Nru 1225/2009, sabiex jiġu imposti dazji antidumping, l-importazzjonijiet suġġetti ta' dumping għandhom jikkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni. Skont l-Artikolu 3(2)(a) ta' dan ir-regolament, id-determinazzjoni tad-dannu għandu jinvolti eżami oġġettiv tal-“volum ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping u l-effett ta' l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping fuq il-prezzijiet fis-suq tal-[Unjoni] għall-prodotti simili”. L-Artikolu 3(3) tal-istess regolament jiddikjara li “[f]ejn għandu x'jaqsam l-effett ta' l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping fuq prezzijiet, għandu jingħata kas ta' jekk kienx hemm waqgħat sinifikanti fil-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping meta mqabbla mal-prezz ta' prodott simili ta' l-industrija [tal-Unjoni], jew jekk l-effett ta' importazzjonijiet bħal dawn huwiex mod ieħor biex iwaqqa' l-prezzijiet għal grad sinifikanti jew biex jipprevjeni żjiediet fil-prezz, li setgħu jseħħu, sa grad sinifikanti.”

197. Huwa minnu li l-Artikolu 3(2)(a) u (3), jew kwalunkwe dispożizzjonijiet ohra tar-Regolament Nru 1225/2009, ma jiddikjarawx li l-Kummissjoni għandha tagħmel aġġustamenti bl-għan tad-determinazzjoni tal-marġni tad-dannu. Ma hemm ebda ekwivalenza, f'dan il-kuntest, mal-Artikolu 2(10) ta' dan ir-regolament, li jiddikjara li għandhom isiru aġġustamenti bl-għan tad-determinazzjoni tal-marġni ta' dumping.

198. Madankollu, skont il-ġurisprudenza, l-obbligu li jitwettaq eżami oġġettiv tal-impatt tal-importazzjonijiet li huma s-suġġett ta' dumping, stabbilit fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament Nru 1225/2009, jeżiġi li jitwettaq paragun ekwu bejn il-prezz tal-prodott ikkonċernat u l-prezz tal-prodott simili tal-industrija tal-Unjoni meta dawn jinbiegħu fit-territorju tal-Unjoni. Tali paragun ekwu jikkostitwixxi kundizzjoni għal-legalità tal-kalkolu tad-dannu lil din l-industrija<sup>78</sup>.

199. Jidhirli li, fejn aġġustamenti huma neċessarji sabiex tiġi żgurata n-natura ekwa tal-paragun bejn il-prezz tal-prodott inkwistjoni u l-prezz tal-prodott simili tal-industrija tal-Unjoni fl-Unjoni, il-Kummissjoni għandha titqies li għandha obbligu li tagħmel dawn l-aġġustamenti. Għalhekk, is-simetrija bejn il-prezz tal-prodott ikkonċernat u l-prezz tal-prodott simili tiġi stabbilita mill-ġdid, l-istess kif, skont il-ġurisprudenza, aġġustament għall-valur normali

<sup>77</sup> Premessi 64 sa 74 tar-regolament kontenzjuż.

<sup>78</sup> Sentenza tal-10 ta' April 2019, Jindal Saw u Jindal Saw Italia vs Il-Kummissjoni (T-301/16, EU:T:2019:234, punt 176).

magħmul skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Nru 1225/2009 jistabbilixxi mill-ġdid is-simterija bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni ta' prodott, u għalhekk tiġi żgurata l-komparabbiltà tal-prezzijiet<sup>79</sup>.

200. Minkejja li ebda dispożizzjoni tar-Regolament Nru 1225/2009 ma tiddikjara espressament li l-Kummissjoni għandha tagħmel aġġustamenti sabiex tiżgura paragun ekwu bejn il-prezz tal-prodott ikkonċernat u l-prezz tal-prodott simili tal-industrija tal-Unjoni fl-Unjoni, dan l-obbligu jista', fil-fehma tiegħi, ikun ibbażat fuq l-Artikolu 3(2)(a) u (3) ta' dan ir-regolament, sa fejn din id-dispożizzjoni teħtieġ paragun ekwu.

201. Huwa minnu li, bħalma ssostni l-Kummissjoni, il-Qorti Ġenerali ma wettqet ebda żball fil-konstatazzjoni, fil-punt 149 tas-sentenza appellata, li s-sentenza tas-17 ta' Frar 2011, Zhejiang Xinshiji Foods u Hubei Xinshiji Foods vs Il-Kunsill (T-122/09, mhux ippubblikata, EU:T:2011:46) ikkonċernat ksur tad-drittijiet ta' difiża tar-rikorrenti u nuqqas ta' motivazzjoni għar-regolament kontenzjuż. Fil-fatt, f'din is-sentenza, il-Qorti Ġenerali ma eżaminatx il-merti tal-allegazzjoni li l-aġġustament għall-prezz ta' esportazzjoni, magħmul fil-kuntest tal-kalkolu tat-tnaqqis fil-prezz, ma kienx xieraq<sup>80</sup>.

202. Madankollu, għandu jsir riferiment għas-sentenza tal-5 ta' Ottubru 1988, Canon *et* vs Il-Kunsill (277/85 u 300/85, EU:C:1988:467, punti 65 u 66), li fiha l-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet li l-Kummissjoni ma kinitx wettqet żball billi għamlet, fil-kuntest tal-evalwazzjoni tad-dannu, aġġustament għad-differenzi bejn il-mudelli importati tal-prodott ikkonċernat (typewriters elettronici) u l-mudelli l-iktar simili tal-Unjoni<sup>81</sup>.

203. B'mod simili, fis-sentenza tal-10 ta' April 2019, Jindal Saw u Jindal Saw Italia vs Il-Kummissjoni (T-301/16, EU:T:2019:234, punti 172 sa 189), il-Qorti Ġenerali kkonstatat li l-kalkolu tat-tnaqqis mill-Kummissjoni kien kuntrarju għall-Artikolu 3(2) tar-Regolament Nru 1225/2009, minhabba li l-Kummissjoni kienet ipparagunat il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni mal-ewwel xerrejja indipendenti tal-prodott simili bil-prezzijiet CIF (spiża, assigurazzjoni u garr) tal-produttur esportatur Ċiniż. Skont il-Qorti Ġenerali, l-obbligu tal-paragun tal-prezzijiet fl-istess livell ta' kummerċ obbliga lill-Kummissjoni sabiex minflok tuża l-prezzijiet CIF tal-produttur esportatur Ċiniż, tuża l-prezzijiet tal-bejgħ tal-produttur esportatur lill-ewwel xerrejja indipendenti. Għalhekk, il-Kummissjoni kellha tagħmel l-aġġustamenti korrispondenti, li naqset milli tagħmel<sup>82</sup>.

204. Għaldaqstant, il-Qorti Ġenerali wettqet żball billi kkonstatat, fil-punt 148 tas-sentenza appellata, li ebda waħda mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 1225/2009 ċċitata minn Changmao Biochemical Engineering – jigifieri, l-Artikolu 2(10), l-Artikolu 3(2) u (3) u l-Artikolu 9(4) ta' dan ir-regolament – ma obligaw lill-Kummissjoni tagħmel aġġustamenti bl-għan tad-determinazzjoni tal-eżistenza ta' dannu. Fil-fehma tiegħi, l-Artikolu 3(2)(a) u (3) tar-Regolament Nru 1225/2009 obbliga lill-Kummissjoni tagħmel dan. Għalhekk, ir-raba' aggravju huwa fondat sa fejn jallega ksur tal-Artikolu 3(2)(a) u (3) ta' dan ir-regolament.

<sup>79</sup> Sentenza tad-19 ta' Mejju 2021, China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products *et* vs Il-Kummissjoni (T-254/18, EU:T:2021:278, punt 593).

<sup>80</sup> Sentenza tas-17 ta' Frar 2011, Zhejiang Xinshiji Foods u Hubei Xinshiji Foods vs Il-Kunsill (T-122/09, mhux ippubblikata, EU:T:2011:46, punt 93).

<sup>81</sup> Ara wkoll is-sentenza tal-5 ta' Ottubru 1988, Brother Industries vs Il-Kunsill (250/85, EU:C:1988:464, punt 36).

<sup>82</sup> Ara wkoll is-sentenza tat-30 ta' Novembru 2011, Transnational Company "Kazchrome" u ENRC Marketing vs Il-Kunsill u Il-Kummissjoni (T-107/08, EU:T:2011:704, punti 50 sa 71).

205. Madankollu, kif imsemmi fil-punt 195 iktar 'il fuq, ir-raba' aggravju għandu, fil-fehma tiegħi, jiġi miċhud bħala ineffettiv.

206. Fil-fatt, jidherli li, kieku l-Kummissjoni kkunsidrat li kienet obbligata tagħmel l-aġġustamenti neċessarji fil-kuntest tal-evalwazzjoni tad-dannu, għandhom japplikaw il-prinċipji li jirregolaw it-talbiet għal aġġustament magħmula fil-kuntest tad-determinazzjoni ta' dumping. Għalhekk, b'analogija mal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 130 iktar 'il fuq, il-parti li titlob aġġustament bl-għan tad-determinazzjoni tal-eżistenza ta' dannu għandha tipprova li t-talba tagħha hija ġġustifikata. Hija għandha, b'mod partikolari, tipprova li d-differenzi (pereżempju) fl-ispejjeż ta' produzzjoni jfissru differenzi fil-prezzijiet.

207. Madankollu, fil-punt 160 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ddeċidiet, essenzjalment, li Changmao Biochemical Engineering naqset milli turi li d-differenzi fl-ispejjeż ta' produzzjoni bejn iċ-Ċina u l-Unjoni fissru differenzi fil-prezzijiet. Nenfazizza li l-punt 160 tas-sentenza appellata huwa relatat speċifikament mat-talba ta' Changmao Biochemical Engineering li jsiru aġġustamenti *bl-għan tad-determinazzjoni tal-marġni ta' tnaqqis*. Fil-fatt, il-formulazzjoni ta' dan il-punt tirriproduċi dik tal-premessa 70 tar-regolament kontenzjuż, li fiha l-Kummissjoni tiddikjara r-raġuni għalfejn tiċhad it-talbiet ta' Changmao Biochemical Engineering għal aġġustament bl-għan tad-determinazzjoni tal-marġni ta' tnaqqis.

208. Changmao Biochemical Engineering ma kkontestatx il-punt 160 tas-sentenza appellata fil-kuntest tar-raba' aggravju tagħha, li jikkonċerna l-legalità ta' aġġustamenti magħmula bl-għan tad-determinazzjoni tal-marġni ta' tnaqqis. Hija kkontestat dan il-punt biss fil-kuntest tat-tielet aggravju tagħha, li huwa relatat ma' aġġustamenti magħmula bl-għan ta' determinazzjoni tal-marġni ta' dumping.

209. Għalhekk, minkejja li huwa fondat, ir-raba' aggravju għandu jiġi miċhud bħala ineffettiv.

210. Nikkonkludi li l-appell għandu jiġi miċhud fl-intier tiegħu.

## VI. L-ispejjeż

211. Skont l-Artikolu 184(2) tar-Regoli tal-Proċedura, meta l-appell ikun fondat u l-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi l-kawża hija stess, hija għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż.

212. Skont l-Artikolu 138(1) tar-Regoli tal-Proċedura, li huwa applikabbli għall-proċedura ta' appell skont l-Artikolu 184(1) ta' dawn ir-regoli, il-parti li tiflel il-kawża għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu fis-sottomissjonijiet bil-miktub tal-parti rebbieha. F'din il-kawża, Changmao Biochemical Engineering tilfet il-kawża, u l-Kummissjoni talbet l-ispejjeż. Għalhekk, Changmao Biochemical Engineering għandha tiġi ordnata tbatl l-ispejjeż tagħha stess u għal dawk sostnuti mill-Kummissjoni.

## **VII. Konkluzjoni**

213. Għaldaqstant nipproponi li l-Qorti tal-Ġustizzja għandha:

- tiċhad l-appell; u
- tikkundanna lil Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd għall-ispejjeż tagħha stess u dawk sostnuti mill-Kummissjoni Ewropea.